

INTERNATIONAL  
COURT OF  
ARBITRATION®

INTERNATIONAL  
CENTRE  
FOR ADR

LEADING DISPUTE  
RESOLUTION  
WORLDWIDE

# TAHKİM KURALLARI

1 Mart 2017 itibariyle yürürlüğe girmiştir

# ARABULUCULUK KURALLARI

1 Ocak 2014 tarihinde yürürlüğe girmiştir



Milletlerarası Ticaret Odası (ICC)  
33-43 avenue du Président Wilson  
75116 Paris, Fransa  
**[www.iccwbo.org](http://www.iccwbo.org)**

Telif Hakkı © 2017  
Milletlerarası Ticaret Odası (ICC)  
2019'da Türkçe'ye çevrilip yayınlanmıştır.

Tüm hakları mahfuzdur.

ICC, işbu müşterek çalışmanın tüm telif ve sair fikri mülkiyet haklarını haizdir. Kanunen izin verilen haller dışında bu çalışmanın hiçbir kısmı, ICC'nun yazılı izni olmaksızın herhangi bir şekilde ve herhangi bir suretle çoğaltılamaz, dağıtılamaz, aktarılamaz, tercüme edilemez ve uyarlanamaz. ICC'dan, **[copyright.drs@iccwbo.org](mailto:copyright.drs@iccwbo.org)** adresi üzerinden izin talep edilebilir.

Bu neşriyat çeşitli dillerde mevcuttur. Kurallar'ın özgün metni İngilizce nüshasıdır. Tüm dillerdeki metinlerin en güncel sürümlerine **[www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)** adresinde çevrimiçi olarak ulaşılabilir.

ICC, ICC logosu, CCI, International Chamber of Commerce (İspanyolca, Fransızca, Portekizce ve Çince tercüme dâhil), World Business Organization, International Court of Arbitration ve ICC International Court of Arbitration (İspanyolca, Fransızca, Almanca, Arapça ve Portekizce tercüme dâhil) ICC'nun birçok ülkede tescilli markalarıdır.

Yayın tarihi: Temmuz 2019

## TAHKİM KURALLARI

### ARABULUCULUK KURALLARI

*Bu kitapçık, Milletlerarası Ticaret Odası (ICC) tarafından sunulan, birbirini tamamlayıcı nitelikte iki ayrı uyuşmazlık çözüm yöntemi içermektedir. ICC Tahkim Kuralları uyarınca tahkim, tarafsız bir hakem kurulu tarafından, gerek ulusal tahkim kuralları, gerekse 1958 New York Sözleşmesi gibi uluslararası sözleşmeler uyarınca tenfize elverişli ve bağlayıcı bir karar verilmesini sağlayan resmi bir yöntemdir. ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca arabuluculuk ise, tarafsız bir kolaylaştırıcının yardımıyla, müzakere yolu ile sulh olunmasını hedefleyen esnek bir yöntemdir. Uyuşmazlık çözüm yöntemlerine bütünsel bir yaklaşım için artan talebe karşılık olarak, her iki Kurallar dizisi bu kitapçıkta birlikte yayınlanmaktadır.*

*Her bir Kurallar dizisi, tarafların usule ilişkin birçok konuda seçim yapmalarına imkan tanırken, uyuşmazlık çözüm sürecinde şeffaflığın, etkinliğin ve hakkaniyetin teminine yönelik olarak yapılandırılmış, kurumsal bir çerçeve tanımlar. Tahkim Milletlerarası Tahkim Divanı tarafından, arabuluculuk ise Uluslararası ADR Merkezi tarafından yürütülmektedir. Bunlar, kendi Kuralları doğrultusunda yargılama yürütmekle yetkilendirilmiş yegâne organlardır ve bu sayede taraflara, önde gelen bir uluslararası uyuşmazlık çözüm sağlayıcısının deneyimi, uzmanlığı ve profesyonelliğinden faydalanma imkanı sunarlar.*

*Hukukun farklı gelenek, kültür ve uzmanlık alanlarını temsil eden uyuşmazlık çözüm uzmanları ve bu çözüm yöntemlerini kullananlar tarafından hazırlanan bu Kurallar, prosedürlerin yürütülmesi için modern bir çerçeve sunmakta olup, uluslararası ticaretin günümüzdeki gereksinimlerine yanıt vermektedir. Kurallar aynı zamanda ICC uyuşmazlık çözümünün ruhuna ve temel özelliklerine, bilhassa dünyanın herhangi bir yerinde, herhangi bir dilde ve herhangi bir hukuka tabi olarak yürütülen yargılamalara uygun oluşuna sadık kalır.*

#### **Tahkim**

*Tahkim Kuralları, 2017'de değişikliğe uğramış hali ile 2012 tarihli kurallardır. 1 Mart 2017 tarihi itibarı ile yürürlüğe girmişlerdir.*

*2017 tarihli değişikliklerin en önemlisi, tenzil edilmiş bir ücret tarifesi ile kolaylaştırılmış bir tahkim imkanı tanıyan seri tahkim usulünün takdimidir. Bu usul, uyuşmazlığa*

## ÖNSÖZ

*konu meblağın 2 milyon ABD Doları'nı aşmadığı durumlarda, taraflarca aksi kararlaştırılmadığı sürece otomatik olarak uygulanır. Basit yargılama usulü, yalnızca 1 Mart 2017'den sonra akdedilen tahkim sözleşmelerine uygulanacaktır.*

*Seri Tahkim Kuralları'nın önemli özelliklerinden biri, tahkim sözleşmesinde aksi öngörülmüş olsa dahi, ICC Divanı'nın tek bir hakem atayabilmesidir.*

*Seri tahkim, tercih esasına bağlı olarak daha yüksek meblağlı davalarda da mümkündür ve kullanıcıların zaman ve maliyet konularındaki endişelerine karşı cazip bir seçenek teşkil edecektir.*

*ICC tahkimlerinin etkinliğini daha da artırmak amacıyla, Görev Belgesi tanzimi için süre sınırı iki aydan bir aya indirilmiştir ve seri tahkimde Görev Belgesi yer almamaktadır.*

*2017 Kuralları uyarınca ICC tahkimleri daha da şeffaf hale gelecektir. Zira bundan böyle, taraflardan birinin talebi halinde Divan çok sayıda önemli karar için gerekçe gösterecektir. Madde 11(4) bu yönde tadil edilmiştir.*

### **Arabuluculuk**

*2014 yılında yürürlüğe giren Arabuluculuk Kuralları, esnekliğe olan ihtiyacın bilinciyle bu ihtiyaca yanıt verirken, bir yandan da güncel uygulamayı yansıtır ve yargılamaların yürütülmesi için net parametreler belirler. Yerini aldığı ADR Kuralları gibi, Arabuluculuk Kuralları da uyuşmazlığın benzer şekilde dostane çözümünü hedefleyen uzlaştırma veya tarafsız değerlendirme gibi diğer yöntemlerin veya yöntem bileşimlerinin uygulanmasında kullanılabilir.*

*ICC tahkimine, arabuluculuğuna veya her ikisine başvurmak isteyen taraflar, sözleşmelerinde uygun bir uyuşmazlık çözüm şartına yer vermeleri konusunda teşvik edilirler. Bu amaçla, her bir Kurallar dizisini takiben standart şart örnekleri ile bunların nasıl kullanılacağına ve belirli ihtiyaçlara ve durumun gereklerine göre nasıl uyarlanabileceklerine ilişkin bilgiler mevcuttur. Önerilen şartlar arasında tek bir yöntem öngören şartlar bulunduğu gibi, bir yöntemler bileşimi öngören çok aşamalı şartlar da yer almaktadır.*

*Gerek Kurallar, gerekse şart örnekleri ICC üyesi olup olmadıklarına bakılmaksızın, tarafların kullanımına açıktır. Kullanıcılara kolaylık sağlamak maksadıyla Kurallar birçok dile tercüme edilmiştir ve ICC web sitesi üzerinden indirilebilirler.*

## İÇİNDEKİLER LISTESİ

<b>TAHKİM KURALLARI</b>	<b>08</b>	
<b>BAŞLANGIÇ HÜKÜMLERİ</b>	<b>08</b>	
Madde 1	Milletlerarası Tahkim Divanı	08
Madde 2	Tanımlar	09
Madde 3	Yazılı Tebligat veya Yazışmalar; Süreler	09
<b>TAHKİMİN BAŞLATILMASI</b>	<b>11</b>	
Madde 4	Tahkim Talebi	11
Madde 5	Tahkim Talebine Cevap; Karşı Dava	12
Madde 6	Tahkim Sözleşmesinin Etkisi	14
<b>ÇOK TARAFLI TAHKİM, BİRDEN FAZLA SÖZLEŞME</b>	<b>16</b>	
<b>VE DAVALARIN BİRLEŞTİRİLMESİ</b>	<b>16</b>	
Madde 7	Davaya Dahil Etme	16
Madde 8	Çok Taraflı Davalar	17
Madde 9	Birden Fazla Sözleşme	17
Madde 10	Tahkim Davalarının Birleştirilmesi	18
<b>HAKEM KURULU</b>	<b>19</b>	
Madde 11	Genel Hükümler	19
Madde 12	Hakem Kurulunun Oluşturulması	20
Madde 13	Hakemlerin Atanması ve Onaylanması	21
Madde 14	Hakemlerin Reddi	22
Madde 15	Hakemlerin Değiştirilmesi	23
<b>TAHKİM YARGILAMASI</b>	<b>24</b>	
Madde 16	Dosyanın Hakem Kuruluna İletilmesi	24
Madde 17	Yetkinin Belgelendirilmesi	24
Madde 18	Tahkim Yeri	24
Madde 19	Yargılamaya Uygulanacak Usul Kuralları	24
Madde 20	Tahkim Dili	25
Madde 21	Uygulanacak Maddi Hukuk	25
Madde 22	Tahkimin Yürütülmesi	25
Madde 23	Görev Belgesi	26
Madde 24	Dava Yönetimi Toplantısı ve Usuli Zaman Çizelgesi	27
Madde 25	Davanın Vakıalarının Tespiti	28
Madde 26	Duruşmalar	29
Madde 27	Yargılamanın Sona Ermesi ve Karar Taslağının Teslim Tarihi	29
Madde 28	Geçici Hukuki Koruma Tedbirleri	30
Madde 29	Acil Durum Hakemi	30
Madde 30	Seri Tahkim	32

## İÇİNDEKİLER LİSTESİ

<b>KARARLAR</b>	<b>33</b>
Madde 31 Nihai Karar için Süre Sınırlaması	33
Madde 32 Kararın Verilmesi	33
Madde 33 Kararın Sulh Yoluyla Verilmesi	33
Madde 34 Kararın Divan Tarafından İncelenmesi	33
Madde 35 Kararın Tebliği, Tevdii ve İcra Edilebilirliği	34
Madde 36 Kararın Düzeltilmesi ve Yorumlanması; Kararların İadesi	35
<b>MASRAFLAR</b>	<b>36</b>
Madde 37 Tahkim Masraflarının Karşlanması İçin Alınacak Avans	36
Madde 38 Tahkim Masraflarına İlişkin Karar	37
<b>ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER</b>	<b>39</b>
Madde 39 Sürelerin Değiştirilmesi	39
Madde 40 Feragat	39
Madde 41 Sorumluluğun Sınırlandırılması	39
Madde 42 Genel Kural	39
<b>EK I - MİLLETLERARASI TİCARET ODASI MİLLETLERARASI TAHKİM DİVANI TÜZÜĞÜ</b>	<b>40</b>
Madde 1 Görev	40
Madde 2 Divan'ın Yapısı	40
Madde 3 Atama	40
Madde 4 Divan Genel Kurul Toplantısı	41
Madde 5 Komiteler	41
Madde 6 Gizlilik	41
Madde 7 Tahkim Kuralları'nın Değiştirilmesi	41
<b>EK II - MİLLETLERARASI TAHKİM DİVANI İÇ TÜZÜĞÜ</b>	<b>42</b>
Madde 1 Milletlerarası Tahkim Divanı'nın Çalışmalarının Gizliliği	42
Madde 2 Milletlerarası Tahkim Divanı Üyelerinin ICC Tahkimine Katılımı	43
Madde 3 Divan Üyeleri ile ICC Milli Komite ve Grupları Arasındaki İlişkiler	43
Madde 4 Divan Komitesi	44
Madde 5 Divan Sekretaryası	45
Madde 6 Hakem Kararlarının İncelenmesi	45

<b>EK III - TAHKİM MASRAFLARI VE ÜCRETLERİ</b>		<b>46</b>
Madde 1	Masraf Avansı	46
Madde 2	Masraf ve Ücretler	48
Madde 3	İdari Masraflar ve Hakem Ücretleri Tarifeleri	50
<b>EK IV - DAVA YÖNETİM TEKNİKLERİ</b>		<b>57</b>
<b>EK V - ACİL DURUM HAKEMİ KURALLARI</b>		<b>59</b>
Madde 1	Acil Önlemler İçin Başvuru	59
Madde 2	Acil Durum Hakeminin Atanması; Dosyanın Havalesi	60
Madde 3	Acil Durum Hakeminin Reddi	61
Madde 4	Acil Durum Hakemi Yargılama Yeri	61
Madde 5	Yargılama	62
Madde 6	Talimat	62
Madde 7	Acil Durum Hakemi Yargılamasının Masrafları	63
Madde 8	Genel Kural	64
<b>EK VI - SERİ TAHKİM KURALLARI</b>		<b>65</b>
Madde 1	Seri Tahkim Kurallarının Uygulanması	65
Madde 2	Hakem Kurulunun Oluşturulması	65
Madde 3	Yargılama Usulü	66
Madde 4	Karar	66
Madde 5	Genel Kural	67
<b>ÖNERİLEN TAHKİM ŞARTLARI</b>		<b>70</b>

## İÇİNDEKİLER LİSTESİ

<b>ARABULUCULUK KURALLARI</b>		<b>74</b>
Madde 1	Başlangıç Hükümleri	74
Madde 2	Kurallar'a Başvurulmasına Yönelik Bir Anlaşma Olduğu Hallerde Sürecin Başlaması	75
Madde 3	Kurallar'a Başvurulmasına Yönelik Daha Önce Bir Anlaşma Olmadığı Hallerde Sürecin Başlaması	76
Madde 4	Arabuluculuk Yeri ve Dil(ler)i	77
Madde 5	Arabulucu'nun Seçilmesi	77
Madde 6	Ücretler ve Masraflar	78
Madde 7	Arabuluculuk Sürecinin Yürütülmesi	79
Madde 8	Sürecin Sona Ermesi	80
Madde 9	Gizlilik	81
Madde 10	Genel Hükümler	82
<b>EK - ÜCRETLER VE MASRAFLAR</b>		<b>83</b>
Madde 1	Başvuru Ücreti	83
Madde 2	İdari Masraflar	83
Madde 3	Arabulucu'nun Ücretleri ve Giderleri	84
Madde 4	Önceden Başlatılan ICC Tahkimi	85
Madde 5	Para birimi, KDV ve Kapsam	85
Madde 6	Atama Makamı Olarak ICC	86
<b>ÖNERİLEN ARABULUCULUK ŞARTLARI</b>		<b>88</b>



# TAHKİM KURALLARI

Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları

1 Mart 2017 itibariyle yürürlüğe girmiştir

**MADDE 1**

---

**Milletlerarası Tahkim Divanı**

- 1 Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Divanı ("Divan"), Milletlerarası Ticaret Odası'nın ("ICC") bağımsız tahkim kuruluşudur. Divan Tüzüğü Ek I'de düzenlenmiştir.
- 2 Divan uyuşmazlıkları kendisi çözmez. Divan, uyuşmazlıkların hakem kurulu tarafından ICC Tahkim Kurallarına ("Kurallar") göre çözülmesi sürecini yönetir. Kurallar uyarınca Divan, Kurallar'a göre verilmiş hakem kararlarının incelenmesi ve onaylanması dâhil olmak üzere tahkim sürecinin yönetimi konusunda yetkilendirilmiş tek kuruluştur. Divan, Ek II'de yer alan iç tüzüğünü kendisi düzenler ("İç Tüzük").
- 3 Divan Başkanı ("Başkan") veya Başkan'ın yokluğunda ya da Başkan'ın isteği üzerine, Başkan Yardımcılarından biri, Divan'ın bir sonraki oturumda bilgi verilmesi kaydıyla, Divan adına acil kararlar alma yetkisine sahiptir.
- 4 Divan, İç Tüzük'te belirtildiği gibi, üyelerinden oluşan bir veya daha fazla komiteye, bir sonraki oturumda Divan'a bilgi verilmesi kaydıyla, belirli kararları alma yetkisini devredebilir.
- 5 Divan Sekreteryası ("Sekreteryası"), Genel Sekreter'in ("Genel Sekreter") yönetiminde Divan'a işlerinde yardım eder.

## MADDE 2

---

### Tanımlar

İşbu Kurallar'da:

- (i) "hakem kurulu", bir veya birden fazla hakemi içerir;
- (ii) "davacı" bir veya birden fazla davacıyı, "davalı" bir veya birden fazla davalıyı ve "dahili taraf" bir veya birden fazla dahili tarafı içerir;
- (iii) "taraf" veya " taraflar" davacı, davalı veya dahili tarafları içerir;
- (iv) "talep" veya "talepler" taraflardan birinin diğer tarafa karşı herhangi bir talebini içerir;
- (v) "karar" diğer kararların yanında ara karar, kısmi karar veya nihai kararı içerir.

## MADDE 3

---

### Yazılı Tebligat veya Yazışmalar; Süreler

- 1 Tarafların sundukları bütün dilekçeler, yazışmalar ve ekleri, taraflardan her biri için birer nüsha, her bir hakem için bir nüsha ve bir nüsha da Sekreteryaya verilecek sayıda olmalıdır. Hakem kurulu tarafından taraflara gönderilen her tebligat veya yazışmanın bir örneği Sekreteryaya gönderilir.
- 2 Sekreteryaya ve hakem kurulu tarafından yapılan tüm tebligat veya yazışmalar, tarafın veya temsilcinin kendisi veya diğer tarafça bildirilen en son bilinen adresine gönderilir. Bu tür tebligat veya yazışmalar alındı karşılığı elden teslim, taahhütlü posta, kurye servisi, e-posta veya gönderildiğine dair bir kayıt verebilen diğer iletişim araçlarıyla yapılabilir.
- 3 Bir tebligat veya yazışma, ilgili taraf veya temsilcisi tarafından alındığı veya Madde 3(2)'ye uygun şekilde yapılmış sayıldığı tarihte bildirilmiş kabul edilir.

- 4 Bu Kurallar'da belirlenen veya Kurallar uyarınca tespit edilen süreler, tebligatın Madde 3(3)'e göre yapılmış kabul edildiği günü takip eden günden itibaren işlemeye başlar. Tebligatın veya yazışmanın yapılmış sayıldığı ülkede, tebligat gününü takip eden gün, resmi tatil ise veya işgünü değil ise süre, bunu takip eden ilk işgününde işlemeye başlar. Sürelerin hesabında resmi tatil günleri ile işgünü olmayan günler de hesaba katılır. Tanınmış olan sürenin son günü tebligatın veya yazışmanın yapılmış sayıldığı ülkede resmi tatile veya işgünü olmayan bir güne rastlarsa, süre bunu takip eden ilk işgünü sonunda sona erer.

## MADDE 4

### Tahkim Talebi

- 1 Bu Kurallar uyarınca tahkime başvurmak isteyen taraf, Tahkim Talebi'ni ("Tahkim Talebi") İç Tüzük'te belirtilen herhangi bir ofis üzerinden Sekreteryaya sunar. Sekreteryaya, Tahkim Talebi'nin alındığını ve alınış tarihini davacı ve davalıya bildirir.
- 2 Tahkim Talebi'nin Sekreteryaya tarafından alındığı tarih, ilgili her durum için, tahkimin başlangıç tarihi sayılır.
- 3 Tahkim Talebi, aşağıdaki bilgileri içerir:
  - a) Her bir tarafın tam adı, kim olduğu, adresi ve diğer iletişim bilgileri;
  - b) Tahkimde davacıyı temsil eden kişinin(kişilerin) tam adı, adresi ve diğer iletişim bilgileri;
  - c) Taleplerin ortaya çıkmasına sebep olan uyuşmazlığın mahiyetinin ve özelliklerinin tanımı ve bu taleplerin dayanakları;
  - d) Dava konusunun değeri ve belirlenebildiği ölçüde diğer taleplerin yaklaşık parasal değeri ile birlikte talep sonucu;
  - e) İlgili her bir sözleşme ve özellikle tahkim sözleşmesi (veya sözleşmeleri);
  - f) Talebin birden fazla tahkim sözleşmesine dayanması durumunda, ileri sürülen her bir talebin hangi tahkim sözleşmesi kapsamında yapıldığının belirtilmesi;
  - g) Madde 12 ve 13 hükümlerine göre hakemlerin sayısı ve seçilmesi ile ilgili gerekli her türlü ayrıntı, görüş ve teklif ve anılan maddeler uyarınca aday göstereceği hakemi; ve
  - h) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkimin dili ile ilgili tüm ayrıntı, görüş ve teklifler.

Davacı, Tahkim Talebi ile birlikte uygun gördüğü veya uyuşmazlığın etkin bir şekilde çözümüne katkı sağlayacağını düşündüğü diğer belge veya bilgileri sunabilir.

- 4 Davacı, Tahkim Talebi ile birlikte,
- Tahkim Talebi'nin, Madde 3(1)'de belirtilen sayıda nüshasını sunar; ve
  - Tahkim Talebi'nin sunulduğu tarihte yürürlükte olan Ek III'e ("Tahkim Masrafları ve Ücretleri") göre başvuru ücretini yatırır.

Davacı bu şartlardan herhangi birini yerine getirmediği takdirde Sekretarya, davacıya şartları tamamlaması için süre verebilir; şartlar süre içinde tamamlanmaz ise, davacının aynı talepleri daha sonraki bir tarihte başka bir Tahkim Talebi ile sunma hakkı saklı kalarak dosya kapatılır.

- 5 Sekretarya, Tahkim Talebi'nin yeterli sayıda nüshasını ve gerekli dava açma masrafını aldığı anda, Tahkim Talebi'nin bir nüshasını ve ona ekli belgeleri Tahkim Talebi'ne Cevap için davalıya bildirir.

## **MADDE 5**

---

### **Tahkim Talebine Cevap; Karşı Dava**

- 1 Davalı, Sekretarya'dan Tahkim Talebi'ni tebellüğ etmesinden itibaren 30 gün içinde, aşağıdaki bilgileri içeren bir Tahkim Talebine Cevap ("Cevap") sunar:
- Davalının tam adı, açıklamaları, adresi ve diğer iletişim bilgileri;
  - Tahkimde davalıyı temsil eden kişinin (kişilerin) tam adı, adresi ve diğer iletişim bilgileri;
  - Taleplerin ortaya çıkmasına sebep olan uyuşmazlığın mahiyet, özellik ve taleplerin dayanaklarına ilişkin beyanları;
  - Talep sonucuna karşı cevabı;
  - Davacının teklifi doğrultusunda ve Madde 12 ile 13'e göre hakemlerin sayısı ve seçimi ile ilgili her türlü görüş ve teklifler ile anılan maddeler uyarınca aday göstereceği hakemi ve
  - Tahkim yeri, uygulanacak hukuk ve tahkimin dili ile ilgili her türlü görüş ve öneriler.

Davalı, Cevap ile birlikte uygun gördüğü veya uyuşmazlığın etkin bir şekilde çözümüne katkı sağlayacağını düşündüğü diğer belge veya bilgileri sunabilir.

- 2 Sekretarya, davalıya Cevap'ı sunması için ek süre verebilir, ancak ek süre verilmesi için yapılacak başvurunun, hakemlerin sayısı, seçimi ve gerekiyorsa Madde 12 ve 13 uyarınca aday göstereceği hakeme ilişkin her türlü görüş veya tekliflerini içermesi gerekir. Aksi takdirde, Divan, Kurallar uyarınca gerekeni yapar.
  - 3 Cevap, Madde 3(1)'de belirtilen sayıda nüsha ile birlikte Sekretarya'ya sunulur.
  - 4 Sekretarya, Cevap ve eklerini diğer taraflara bildirir.
  - 5 Davalının karşı davaya ilişkin tüm talepleri Cevap ile birlikte sunulur ve aşağıdaki hususları içerir:
    - a) Karşı dava taleplerine sebep olan uyuşmazlığın mahiyetinin ve özelliklerinin açıklaması ve karşı dava taleplerinin dayanakları,
    - b) Karşı dava konusunun değeri ve belirlenebildiği ölçüde diğer karşı dava taleplerin yaklaşık parasal değeri ile birlikte talep sonucu,
    - c) Bütün ilgili sözleşmeler ve özellikle tahkim sözleşmesi (veya sözleşmeleri),
    - d) Karşı davanın birden fazla tahkim sözleşmesine dayanması durumunda, ileri sürülen her bir karşı dava talebinin hangi tahkim sözleşmesine göre yapıldığının belirtilmesi.
- Davalı, karşı dava talepleri ile birlikte, uygun gördüğü veya uyuşmazlığın etkin bir şekilde çözümüne katkı sağlayacağını düşündüğü diğer belge veya bilgileri sunabilir.
- 6 Davacı, Sekretarya tarafından bildirilen karşı dava talebine cevabını bildirimden kendisine ulaştığı tarihinden itibaren 30 gün içinde cevabını sunar. Sekretarya, dava dosyasını hakem kuruluna göndermeden önce, karşı davaya cevabın sunulması için davacıya ek süre verebilir.

## **MADDE 6**

---

### **Tahkim Sözleşmesinin Etkisi**

- 1 Tahkimin, tahkim sözleşmesinin yapıldığı tarihte yürürlükte olan kurallara göre yürütüleceği konusunda taraf anlaşması yoksa, tahkimin başladığı tarihte yürürlükte olan Kurallar'a tâbi olarak yürütülmek üzere sunulduğu kendiliğinden kabul edilir.
- 2 Taraflar, tahkime bu Kurallar'ın uygulanmasını kabul etmekle, tahkim yargılamasının Divan tarafından yönetilmesini kabul etmiş olurlar.
- 3 Kendisine karşı herhangi bir talep yöneltilen bir taraf Cevap sunmaz ya da taraf tahkim sözleşmesinin varlığı, geçerliliği veya kapsamına ilişkin veya tahkimde öne sürülen tüm taleplerin tamamı hakkında tek bir tahkimde karar verilmesi ile ilgili savunma veya savunmalar ileri sürerse, Genel Sekreter bu hususu Madde 6(4)'e göre karar vermesi için Divan'a sevk etmedikçe, tahkim devam eder ve yetki ile ilgili itiraz hakkında ya da taleplerin tamamına bu tahkimde karar verilip verilemeyeceğine doğrudan hakem kurulu karar verir.
- 4 Madde 6(3)'e göre Divan'a sevk edilen bütün durumlarda, tahkim yargılamasının devam edip etmeyeceğine ve edecekse hangi kapsamda devam edeceğine Divan karar verir. Divan, Kurallar uyarınca ilk bakışta bir tahkim sözleşmesinin varlığı konusunda tatmin olmuşsa, tahkim yargılaması bu kapsamda devam eder. Özellikle:
  - (i) İki'den fazla tarafın bulunduğu tahkim yargılamasında, Divan, Kurallar uyarınca ilk bakışta tarafları bağlayan bir tahkim sözleşmesinin varlığı konusunda tatmin olmuşsa, Madde 7'ye göre davaya dahil olan taraflar da dahil olmak üzere, tahkim yargılaması anılan tüm taraflar arasında devam eder; ve



(ii) taleplerin Madde 9'a göre birden fazla tahkim sözleşmesine dayanarak yapıldığı durumlarda, (a) taleplerin dayandığı tahkim sözleşmelerinin birbirleri ile uyumlu olduğu ve (b) tahkimin taraflarının tüm taleplerin bir tahkim yargılamasında değerlendirilmesi hususunu kararlaştırmış olabileceği konusunda Divan'ın ilk bakışta tatmin olması halinde, bu taleplere ilişkin olarak tahkim yargılaması devam eder.

Divan'ın Madde 6(4)'e göre verdiği karar, herhangi bir tarafın savunma veya savunmalarının kabul edilebilirliğine veya esasına halel getirmez.

- 5 Divan'ın, hakkında tahkim davasının devam edemeyeceğine karar verdiği taraflar ve talepler hariç, Madde 6(4)'e göre karar verdiği tüm konularda, hakem kurulunun yetkisi hakkında hakem kurulunun kendisi karar verir.
- 6 Madde 6(4)'e göre tahkimin, tarafların hiçbiri veya bir kısmı için devam edemeyeceği yönündeki Divan kararının taraflara bildirildiği durumda, her bir taraf, yetkili ve görevli mahkemeye başvurup bağlayıcı bir tahkim sözleşmesi olup olmadığını ve tahkim sözleşmesinin hangi taraflar için bağlayıcı olduğunu sorma hakkına sahiptir.
- 7 Madde 6(4)'e maddeye göre tahkimin, taleplerden herhangi biri için devam edemeyeceği yönündeki Divan kararı, bu tarafın aynı talebi sonraki bir tarihte başka bir yargılamada yeniden ileri sürmesine engel olmaz.
- 8 Taraflardan herhangi biri, tahkime veya tahkimin herhangi bir aşamasına katılmazsa veya katılmayı reddederse, katılmama veya redde rağmen tahkim devam eder.
- 9 Aksi kararlaştırılmış olmadıkça ve hakem kurulunun tahkim sözleşmesinin geçerli olduğuna karar vermiş olması şartıyla, sözleşmenin yokluğuna veya geçersiz olduğuna dair bir iddia hakem kurulunun yetkisini ortadan kaldırmaz. Esas sözleşme yok hükmünde veya geçersiz olsa dahi, hakem kurulunun, tarafların hakları ile iddia ve savunmaları hakkında karar verme yetkisi devam eder.

## **MADDE 7**

---

### **Davaya Dahil Etme**

- 1 Tahkime bir tarafın dahil edilmesini isteyen taraf, davaya dahil etmek istediği taraf aleyhindeki tahkim talebini (“Dahil Etme Talebi”) Sekretaryaya sunar. Sekretarya tarafından Dahil Etme Talebi'nin alındığı tarih, ilgili her durum için, katılan tarafa karşı tahkimin başladığı tarih olarak kabul edilir. Davaya dahil etme, Madde 6(3)-6(7) ve 9 hükümlerine tâbidir. Dahili tarafla birlikte tüm taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, herhangi bir hakemin onaylanmasından veya atanmasından sonra, ilave bir taraf davaya dahil edilemez. Sekretarya, Dahil Etme Talebi'nin sunulması için bir süre belirleyebilir.
- 2 Dahil Etme Talebi, aşağıdaki bilgileri içerir:
  - a) Mevcut tahkim davasının esas numarası;
  - b) Davaya dahil edilen taraf da dahil olmak üzere tarafların tam adı, açıklamaları, adresi ve diğer iletişim bilgileri ve
  - c) Madde 4(3)'ün (c), (d), (e) ve (f) bentlerinde belirtilen bilgiler.Dahil Etme Talebi'nde bulunan taraf, uygun bulduğu veya uyuşmazlığın etkin bir şekilde çözümüne katkı sağlayacağını düşündüğü diğer belge veya bilgileri Dahil Etme Talebi'yle birlikte sunabilir.
- 3 Dahil Etme Talebi'ne, Madde 4(4) ve 4(5) hükümleri şartları uygun düştüğü şekilde uygulanır.
- 4 Davaya dahil edilen taraf, Madde 5(1) - 5(4) hükümleri uygun düştüğü ölçüde uygulanarak hazırlanmış bir Cevap dilekçesi sunar. Davaya dahil edilen taraf, Madde 8'e göre diğer tüm taraflara karşı talepte bulunabilir.

## MADDE 8

---

### Çok Tarafli Davalar

- 1 Çok tarafli bir tahkimde Madde 6(3) - 6(7) ve 9'a göre her bir taraf diğer bir taraf aleyhinde talepte bulunabilir; řu kadar ki Görev Belgesi'nin imzalanmasından ya da Divan tarafından onaylanmasından sonra Madde 23(4)'e göre hakem kurulunun izni olmaksızın yeni taleplerde bulunulamaz.
- 2 Madde 8(1)'e göre talepte bulunan taraf, Madde 4(3)'ün (c), (d), (e) ve (f) bentlerinde belirtilen bilgileri sunar.
- 3 Sekreteryaya'nın dosyayı Madde 16'ya göre hakem kuruluna göndermesinden önce, Madde 4(4)'ün (a) bendi; Madde 4(5); (a), (b), (e) ve (f) bentleri hariç olmak üzere Madde 5(1), Madde 5(2), Madde 5(3) ve Madde 5(4) hükümleri tüm taleplere niteliğine uygun düştüğü ölçüde uygulanır. Dosya hakem kuruluna gönderildikten sonra ileri sürülecek taleplere ilişkin usule hakem kurulu karar verir.

## MADDE 9

---

### Birden Fazla Sözleşme

Madde 6(3) - 6(7) ve Madde 23(4) hükümlerine tâbi olarak, birden fazla sözleşmeden doğan veya birden fazla sözleşme ile bağlantılı olan talepler, Kurallar'a göre bir veya birden fazla tahkim sözleşmesine dayanıp dayanmadığına bakılmaksızın, tek bir tahkim içerisinde ileri sürülebilir.

## **MADDE 10**

---

### **Tahkim Davalarının Birleştirilmesi**

Bir tarafın talebi üzerine Divan, Kurallar uyarınca derdest iki veya daha fazla tahkim davasını aşağıdaki hallerde birleştirebilir:

- a) Tarafların birleştirmeyi kabul etmesi veya
- b) Tahkimlerdeki taleplerin hepsinin aynı tahkim sözleşmesine dayanması veya
- c) Tahkimlerde ileri sürülen taleplerin birden fazla tahkim sözleşmesine dayanması durumunda, tahkimlerin taraflarının aynı olması, tahkimlere konu olan uyuşmazlıkların aynı hukuki ilişkiden doğması ve Divan'ın tahkim sözleşmelerini birbiriyle uyumlu bulması.

Divan, birleştirme kararını verirken bir veya daha fazla hakemin birden fazla tahkim için onaylanmış veya atanmış olması ve şayet böyleyse, aynı kişinin ya da farklı kişilerin onaylanmış ya da atanmış olup olmadığı da dahil olmak üzere ilgili gördüğü her durumu dikkate alır.

Taraflar aksini kararlaştırmadıkça, tahkimlerin birleştirilmesi halinde, birleştirme, ilk başlatılan tahkim davasında yapılır.

## MADDE 11

---

### Genel Hükümler

- 1 Her hakem tarafsız ve tahkime katılan taraflardan bağımsız olmalı ve bu şekilde kalmalıdır.
- 2 Hakem adayı, onaylanmasından veya atanmasından önce, kabul, uygunluk, tarafsızlık ve bağımsızlık beyanı imzalar. Hakem adayı, tarafların nazarında bağımsızlığının sorgulanmasına sebep olabilecek nitelikteki olay ve durumların yanı sıra tarafsızlığı ile ilgili makul şüphe doğurabilecek her tür durumu yazılı olarak Sekreteryaya'ya açıklar. Sekreteryaya, bu bilgileri taraflara yazılı olarak iletir ve tarafların görüşlerini açıklaması için bir süre belirler.
- 3 Hakem, tarafsızlığı ve bağımsızlığına ilişkin olarak Madde 11(2) hükmünde belirtilen hususlar ile benzer nitelikte olan ve tahkim yargılaması esnasında meydana gelen her türlü olay ve durumu derhal Sekreteryaya'ya ve taraflara yazılı olarak bildirir.
- 4 Divan'ın, hakemin atanma, onaylanma, ret ve değiştirilmesiyle ilgili kararları kesindir.
- 5 Hakemler görev almayı kabul etmekle, Kurallar'a göre sorumluluklarını yerine getirmeyi taahhüt ederler.
- 6 Taraflar aksini kararlaştırmadıkça hakem kurulu, Madde 12 ile 13 hükümlerine göre oluşturulur.

## MADDE 12

### Hakem Kurulunun Oluşturulması

#### Hakemlerin Sayısı

- 1 Uyuşmazlıklar hakkında karar, tek veya üç hakem tarafından verilir.
- 2 Taraflar, hakemlerin sayısını kararlaştırmamışsa, uyuşmazlığın üç hakem atanmasını gerektirdiği kanaatine varmadıkça Divan, tek hakem atar. Bu durumda davacı, Divan'ın kararının kendisine ulaşmasından itibaren 15 gün içinde bir hakem aday gösterir ve davalı da davacı tarafından gösterilen adaya ilişkin bildirimden kendisine ulaşmasından itibaren 15 gün içinde bir hakem aday gösterir. Taraflardan biri herhangi bir hakem aday göstermez ise, hakemi Divan atar.

#### Tek Hakem

- 3 Taraflarca uyuşmazlığın tek hakem tarafından çözülmesinin kabul edildiği durumlarda taraflar, tek hakemi anlaşarak aday gösterip onaya sunabilir. Davacının Tahkim Talebi'nin diğer tarafa ulaşmasından itibaren 30 gün içinde ya da Sekreteryaya tarafından verilen ek sürede taraflar aday gösterecekleri tek hakem konusunda bir anlaşmaya varamazlarsa, tek hakem Divan tarafından atanır

#### Üç Hakem

- 4 Taraflarca uyuşmazlığın üç hakem tarafından çözülmesinin kabul edildiği durumlarda, taraflardan her biri sırasıyla Tahkim Talebi'nde ve Cevap'ta birer hakem aday göstererek onaya sunar. Eğer taraflardan biri herhangi bir hakemi aday göstermezse, hakem ataması Divan tarafından yapılır.
- 5 Uyuşmazlığın üç hakeme sevk edildiği durumlarda taraflar başka bir usulün uygulanmasını kararlaştırmamışlarsa, ki böyle bir durumda da aday gösterilen hakem Madde 13'e göre onaya tâbi olur, hakem kuruluna başkanlık edecek üçüncü hakem Divan tarafından atanacaktır. Taraf hakemlerinin onaylanmasından veya atanmasından itibaren 30 gün içinde ya da tarafların üzerinde anlaştığı veya Divan'ın tespit ettiği süre içinde kararlaştırılan usule göre aday gösterme sonuçlanmazsa, üçüncü hakem Divan tarafından atanır.

- 6 Birden fazla davacı veya davalının varlığı halinde ve uyuşmazlık üç hakeme sevk edilmişse davacılar kendi aralarında ve davalılar da kendi aralarında anlaşarak müştereken Madde 13'e göre onaylanmak üzere birer hakem aday gösterirler.
- 7 Davaya dahil edilen bir tarafın mevcut olduğu hallerde uyuşmazlık üç hakeme sevk edilmişse davaya katılan taraf, davacı(lar) veya davalı(lar) ile müştereken, Madde 13'e göre onaylanmak üzere, bir hakemi aday gösterebilir.
- 8 Madde 12(6) veya 12(7)'ye göre müşterek bir aday gösterilememiş ve hakem kurulunun oluşumu için taraflar ortak bir usul üzerinde anlaşmamışlar ise Divan, hakem kurulunun bütün üyelerini atayabilir ve aralarından birini hakem kuruluna başkanlık etmek üzere tayin eder. Bu durumda Divan, uygun gördüğü hallerde Madde 13'ü uygulamak yoluyla uygun bulduğu herhangi bir kişiyi hakem seçmekte serbesttir.

## MADDE 13

### Hakemlerin Atanması ve Onaylanması

- 1 Divan, hakemleri onaylarken veya atarken, hakem adayının milliyetini, yerleşik olduğu yeri, tarafların veya diğer hakemlerin vatandaşı olduğu ülkeyle olan diğer ilişkilerini, hakem adayının tahkimi Kurallar'a uygun olarak yürütebilme bakımından müsaitliğini ve yeterliliğini dikkate alır. Bu hususlar, hakemlerin Madde 13(2)'ye göre Genel Sekreter tarafından onaylanması halinde de uygulanır.
- 2 Hakemlerce sunulan beyanın tarafsızlık veya bağımsızlık açısından herhangi bir kayıt içermemesi halinde veya tarafsızlık ya da bağımsızlık ile ilgili bir kayıt içermekle birlikte, bu kayıt itiraza neden olmamış ise Genel Sekreter, taraflarca veya tarafların özel anlaşmalarına göre aday gösterilen kişileri taraf hakemi, tek hakem veya hakem kurulu başkanı olarak onaylayabilir. Bu onay, bir sonraki oturumunda Divan'a takdim edilir. Genel Sekreter, herhangi bir taraf hakemi, tek hakem veya hakem kurulu başkanının onaylanmaması gerektiği kanaatindeyse bu hususu Divan'a bildirir.

- 3 Hakem ataması gereken hallerde Divan, uygun gördüğü bir ICC Milli Komitesi veya Grubu'nun teklifi üzerine atamayı yapar. Şayet Divan yapılan teklifi kabul etmez veya ilgili Milli Komite veya Grup, Divan tarafından belirlenen süre içerisinde teklifte bulunmazsa Divan, talebini tekrarlayabileceği gibi uygun gördüğü başka bir Milli Komite veya Grup'tan da teklif isteyebilir veya uygun bulduğu herhangi bir kişiyi doğrudan atayabilir.
- 4 Divan, aşağıdaki hallerde uygun bulduğu bir kişiyi doğrudan hakem olarak atayabilir:
  - a) Bir veya birden fazla tarafın devlet veya devlet kuruluşu olarak nitelendirilebilecek olması veya
  - b) Divan'ın herhangi bir ICC Milli Komitesi veya Grubu'nun bulunmadığı bir ülkeden veya bölgeden hakem atanmasını uygun bulması veya
  - c) Divan Başkanı'na göre hakemin doğrudan atanmasını gerekli ve uygun kılan koşulların varlığı ve bu koşulların Divan'a bildirilmesi hali.
- 5 Tek hakem veya hakem kurulu başkanının, tarafların milliyetinden başka bir milliyete tâbi olması gerekir. Ancak, koşulların uygun olması ve tarafların Divan tarafından belirlenen süre içinde itirazda bulunmaması halinde tek hakem veya hakem kurulu başkanı, taraflardan birinin tâbi olduğu milletten de seçilebilir.

## **MADDE 14**

---

### **Hakemlerin Reddi**

- 1 Tarafsız veya bağımsız olmadığı iddiası veya başka bir sebeple hakemin reddi talebi, redde gerekçe olarak gösterilen vakıa ve koşulları izah eden yazılı bir beyan ile Sekreteryaya'ya yapılır.
- 2 Hakemin reddi talebinin dinlenebilmesi için, hakemin atanması veya onaylanması bildirimünün ilgili tarafa tebliğinden itibaren 30 gün içinde ileri sürülmesi; ret talebinde bulunan tarafın, ret talebinin dayanağı olan vakıa ve koşulları anılan tebliğ tarihinden sonra öğrenmesi durumunda ise, öğrenme tarihinden itibaren 30 gün içinde ileri sürülmesi gerekir.



- 3 Sekreteryaya, reddi talep edilen hakeme, diğer taraf veya taraflara ve hakem kurulunun diğer üyelerine makul bir süre içinde görüşlerini yazılı olarak sunmaları için olanak tanıdıktan sonra Divan reddin kabul edilebilirliği ve aynı zamanda gerekiyorsa esası hakkında karar verir. Alınan görüşler, taraflara ve hakemlere iletilir.

## MADDE 15

### Hakemlerin Değiştirilmesi

- 1 Hakem; ölümü, istifasının Divan tarafından kabulü, reddi talebinin Divan tarafından kabulü veya tüm tarafların hakemin değiştirilmesi yönündeki talebinin Divan tarafından kabulü hallerinde değiştirilir.
- 2 Ayrıca Divan, hakemin hakemlik görevlerini hukuken veya fiilen yerine getirmesinin engellendiğine ya da hakemin bu görevleri Kurallar'a göre veya belirlenen süreler içinde yerine getirmediğine karar verirse, hakemi kendiliğinden değiştirebilir.
- 3 Divan, kendisine sunulan bilgilere dayanarak Madde 15(2)'yi uygulamaya karar verirse, konu hakkındaki kararını, ilgili hakem, taraflar ve hakem kurulunun diğer üyelerine makul bir süre içinde görüşlerini yazılı olarak bildirme olanağı tanınmasından sonra verir. Alınan görüşler, taraflara ve hakemlere iletilir.
- 4 Hakem değişikliği halinde atamaya ilişkin asıl sürecin izlenip izlenmemesi hususu Divan'ın takdir yetkisindedir. Hakem kurulu yeniden oluşturulup taraflar görüşlerini sunmak üzere davet edildikten sonra, hakem kurulu önceden yapılmış olan yargılamanın yenilenip yenilenmeyeceğine ve yenilediği takdirde ne kapsamda yenileneceğine karar verir.
- 5 Tahkim yargılamasının sona ermesinden sonra, ölen ya da Madde 15(1) veya 15(2) uyarınca görevden alınan bir hakemin, Divan uygun görürse, değiştirilmesi yerine mevcut (diğer) hakemlerin tahkime devam etmesine karar verebilir. Böyle bir karar verilirken Divan, mevcut (diğer) hakemlerin ve tarafların görüşünü ve durumun gerektirdiği diğer hususları dikkate alır.

**MADDE 16**

---

**Dosyanın Hakem Kuruluna İletilmesi**

Sekretarya, bu aşamada talep etmiş olduğu masraf avansı ödenmişse, hakem kurulu kurulur kurulmaz dosyayı hakem kuruluna gönderir.

**MADDE 17**

---

**Yetkinin Belgelendirilmesi**

Tahkim yargılaması başladıktan sonraki herhangi bir zamanda, hakem kurulu veya Sekretarya, herhangi bir taraf temsilcisinden yetki belgesi isteyebilir.

**MADDE 18**

---

**Tahkim Yeri**

- 1 Taraflarca kararlaştırılmadıkça, tahkim yerini Divan belirler.
- 2 Hakem kurulu, taraflar aksini kararlaştırmamışsa, taraflara danıştıktan sonra, duruşmaları ve toplantıları uygun gördüğü herhangi bir yerde yapabilir.
- 3 Hakem kurulu, karar müzakerelerini uygun gördüğü herhangi bir yerde yapabilir.

**MADDE 19**

---

**Yargılamaya Uygulanacak Usul Kuralları**

Hakem kurulu nezdinde yargılama Kurallar'a göre yapılır; Kurallar'da hüküm bulunmadığı hallerde tahkim yargılamasına, bir devlet hukukun tahkime uygulanacak usul hukuku kurallarına atıf yapılmış olup olmadığına bakılmaksızın, taraflarca kararlaştırılan, taraflarca kararlaştırılmayan hallerde ise hakem kurulu tarafından belirlenen kurallar uygulanır.

## MADDE 20

---

### Tahkim Dili

Taraflarca kararlaştırılmadığı takdirde, hakem kurulu, tahkim dilini veya dillerini, sözleşmenin dili de dahil olmak üzere ilgili tüm hususları göz önünde bulundurarak belirler.

## MADDE 21

---

### Uygulanacak Maddi Hukuk

- 1 Taraflar, hakem kurulu tarafından uyuşmazlığın esasına uygulanacak hukuku belirlemekte serbesttir. Bu hususta bir anlaşma yoksa hakem kurulu uygun gördüğü hukuku uygular.
- 2 Hakem kurulu, varsa taraflar arasında yapılmış sözleşme hükümleri ile ilgili ticari örf ve adeti göz önünde bulundurur.
- 3 Hakem kurulu, ancak taraflarca hakemlere bu yetkilerin verilmesi hususunda anlaşılmışsa dostane aracı (amiable compositeur) yetkisine sahip olur veya hakkaniyet ve nesafet kurallarına göre (ex aequo et bono) karar verebilir.

## MADDE 22

---

### Tahkimin Yürütülmesi

- 1 Hakem kurulu ve taraflar, uyuşmazlığın karmaşıklığını ve değerini dikkate alarak tahkim yargılamasını süratli ve az masraflı bir şekilde yürütmek için her türlü çabayı gösterir.
- 2 Hakem kurulu, etkin bir dava yönetimi sağlamak amacıyla, taraflara danıştıktan sonra ve tarafların anlaşmasına aykırı olmamak kaydıyla gerekli gördüğü usuli tedbirleri alır.
- 3 Taraflardan herhangi birinin talebi üzerine hakem kurulu, tahkim yargılamasının gizliliği ile ilgili veya tahkim yargılaması ile bağlantılı diğer her türlü konuda karar verebilir, ticari sırların ve gizli bilgilerin korunması için önlemler alabilir.

- 4 Her halde, hakem kurulu adil ve tarafsız şekilde hareket eder ve her bir tarafa davasını sunmada yeterli imkanı verir.
- 5 Taraflar, hakem kurulu tarafından verilen her türlü karara uymayı taahhüt eder.

## **MADDE 23**

---

### **Görev Belgesi**

- 1 Hakem kurulu, dosyayı Sekreteryaya'dan alır almaz, dosya üzerinden veya taraflar huzurunda, tarafların en güncel beyanlarını da göz önünde bulundurarak Görev Belgesi'ni hazırlar. Görev Belgesi'nde aşağıdaki hususlar bulunur:
  - a) Tarafların ve tahkim yargılamasında tarafları temsil eden kişilerin adı, sıfatı, adresi ve diğer iletişim bilgileri,
  - b) Tahkim süresince tebligat ve yazışmaların yapılacağı adresler,
  - c) Her bir tarafın karşılıklı iddia ve talep sonuçlarının özeti, tutarı belirlenmiş taleplerin tutarı ve belirlenebildiği ölçüde diğer taleplerin yaklaşık parasal değeri,
  - d) Hakem kurulunun uygun olmadığını düşündüğü haller hariç olmak üzere, karara bağlanacak hususların listesi,
  - e) Hakemlerin adı, adresi ve diğer iletişim bilgileri,
  - f) Tahkim yeri, ve
  - g) Uygulanacak usul kurallarının detayları ve mevcutsa hakem kuruluna dostane aracı (amiable compositeur) olarak hareket etme veya hakkaniyet ve nesafet kurallarına göre (ex aequo et bono) karar vermeye dair verilen yetki.
- 2 Görev Belgesi, taraflar ve hakem kurulu tarafından imzalanır. Kendisine dosyanın havalesinden itibaren 30 gün içinde hakem kurulu, tarafların ve kendisinin imzaladığı Görev Belgesi'ni Divan'a iletir. Divan bu süreyi, hakem kurulunun gerekçeli talebi üzerine veya gerekli görüyorsa kendiliğinden uzatabilir.

- 3 Taraflardan herhangi biri Görev Belgesi'nin düzenlenmesine katılmayı veya Görev Belgesi'ni imzalamayı reddederse, Görev Belgesi onay için Divan'a sunulur. Görev Belgesi Madde 23(2)'ye göre imzalandıktan veya Divan tarafından onaylandıktan sonra tahkime devam edilir.
- 4 Görev Belgesi imzalandıktan veya Divan tarafından onaylandıktan sonra, yeni talebin mahiyetini, tahkimin bulunduğu aşamayı ve diğer ilgili hususları göz önüne alacak olan hakem kurulu tarafından izin verilmediği sürece, taraflardan hiçbiri Görev Belgesi'nin sınırlarının dışında kalan yeni bir talepte bulunamaz.

## MADDE 24

### Dava Yönetimi Toplantısı ve Usuli Zaman Çizelgesi

- 1 Görev Belgesi'nin düzenlenmesi sırasında veya bundan sonra mümkün olan en kısa sürede hakem kurulu, Madde 22(2) uyarınca alınabilecek usuli tedbirler hakkında taraflara danışmak için dava yönetimi toplantısı yapar. Bu konular, Ek IV'te açıklanan bir veya birden fazla dava yönetimi tekniğini içerebilir.
- 2 Bu toplantı esnasında veya toplantıyı takiben hakem kurulu, tahkimin yürütülmesinde takip etmeyi hedeflediği usuli zaman çizelgesini belirler. Usuli zaman çizelgesi ve bunda yapılacak tüm değişiklikler Divan'a ve taraflara bildirilir.
- 3 Verimli dava yönetiminde devamlılığı sağlamak için hakem kurulu, bir başka dava yönetimi toplantısı yapmak yoluyla veya başka bir şekilde taraflara danıştıktan sonra, ek usuli tedbirler alabilir veya usuli zaman çizelgesini değiştirebilir.
- 4 Dava yönetimi toplantıları şahsen katılım, video-konferans, telefon veya benzeri iletişim araçları ile yapılabilir. Taraflarca varılmış bir anlaşma yoksa, toplantının yapılacağı yöntemi hakem kurulu belirler. Hakem kurulu, dava yönetimi toplantısı öncesinde taraflardan dava yönetimi ile ilgili tekliflerini sunmalarını isteyebilir ve tarafların şahsen veya temsilcileri aracılığıyla toplantıya katılımlarını isteyebilir.

**MADDE 25**

---

**Davanın Vakıalarının Tespiti**

- 1 Hakem kurulu mümkün olan en kısa süre içerisinde uygun bulduğu tüm yöntemleri kullanarak davanın vakıalarını tespit eder.
- 2 Tarafların yazılı beyanları ile dayanılan tüm belgelerin incelenmesinden sonra, taraflardan herhangi birinin talebi üzerine hakem kurulu, tarafları şahsen ve birlikte dinler, eğer böyle bir talep gelmezse tarafları dinlemeye kendiliğinden karar verebilir.
- 3 Hakem kurulu, tarafların huzurunda veya usulünce davet edilmiş olmak kaydıyla yokluklarında; tanıkları, taraflarca atanmış bilirkişileri veya başka herhangi bir kimseyi de dinleyebilir.
- 4 Hakem kurulu, taraflara danıştıktan sonra, bir veya daha fazla bilirkişi tayin edebilir, görevlerini tanımlayabilir ve raporlarını alabilir. Taraflardan birinin talebi üzerine, taraflara bilirkişileri duruşmada sorgulama imkanı verilir.
- 5 Yargılamanın her aşamasında, hakem kurulu, taraflardan herhangi birinden ek delil sunmasını talep edebilir.
- 6 Taraflardan biri duruşma talep etmedikçe, hakem kurulu yalnızca dosya üzerinden karar verebilir.

## MADDE 26

---

### Duruşmalar

- 1 Hakem kurulu, duruşma yapılacağı zaman, önceden makul bir bildirimde bulunarak tarafları belirlediği gün ve yerde huzuruna çağırır.
- 2 Taraflardan biri usulüne uygun olarak çağrılmış olmasına rağmen geçerli mazereti olmaksızın duruşmaya gelmezse, hakem kurulu duruşmaya devam etme yetkisine sahiptir.
- 3 Hakem kurulu duruşmaların yürütülmesinde tüm yetkiye sahiptir, tarafların duruşmalarda hazır bulunma hakkı vardır. Hakem kurulu ve tarafların onayı olmadıkça, yargılama ile ilgisi olmayan kişiler duruşmalara kabul edilmez.
- 4 Taraflar duruşmalara şahsen veya usulünce yetki verilmiş temsilcileri aracılığıyla katılabilir, danışmanlarından yardım alabilir.

## MADDE 27

---

### Yargılamanın Sona Ermesi ve Karar Taslağının Teslim Tarihi

Kararda hüküm altına alınacak hususlar hakkındaki son duruşma veya bu konularla ilgili izin verilen son dilekçenin sunulmasından itibaren, hangisi daha sonra ise, mümkün olan en kısa sürede, hakem kurulu:

- a) Kararda hüküm altına alınması gereken hususlarla ilgili yargılamanın sona erdiğini ilan eder; ve
- b) Karar taslağının Madde 34'e göre onaylanması için Divan'a sunulacağı tahmini tarihi Sekreteryaya ve taraflara bildirir.

Hakem kurulu tarafından talep edilmediği veya izin verilmediği sürece, yargılama sona erdikten sonra, kararda hüküm altına alınacak hususlarla ilgili hiçbir dilekçe sunulamaz, iddia ileri sürülemez veya delil ibraz edilemez.

## **MADDE 28**

---

### **Geçici Hukuki Koruma Tedbirleri**

- 1 Taraflar aksini kararlaştırmamışsa, hakem kurulu, dosya kendisine ulaştırıldığı gibi derhal, taraflardan birinin isteği üzerine, uygun bulduğu geçici hukuki koruma tedbirine karar verebilir. Hakem kurulu, bu tür bir tedbir kararı verilmesini, talepte bulunan tarafın gerekli teminatı göstermesine bağlayabilir. Bu tür bir tedbir kararı, hakem kurulunun uygun bulduğu şekilde, gerekçesi belirtilerek talimat veya nihai karar şeklinde verilebilir.
- 2 Dosyanın hakem kuruluna havalesinden önce ve uygun hallerde sonrasında dahi, taraflar geçici hukuki koruma tedbiri kararları için yetkili bir yargı merciine başvurabilir. Taraflardan birinin anılan tedbirler için veya hakem kurulu tarafından verilen bu tür tedbir kararlarının uygulanması için bir yargı merciine başvurusu, tahkim anlaşmasının ihlali veya tahkim anlaşmasından feragat olarak kabul edilmez ve hakem kuruluna verilen yetkileri etkilemez. Böyle bir başvuru ve yargı mercii tarafından alınan tedbirler, gecikme olmaksızın Sekretarya'ya bildirilir. Sekretarya bu hususu hakem kuruluna bildirir.

## **MADDE 29**

---

### **Acil Durum Hakemi**

- 1 Hakem kurulunun oluşmasının beklenemeyeceği kadar acil geçici hukuki koruma tedbirlerine ("Acil Durum Tedbirleri") ihtiyaç duyan taraf, Ek V'te belirtilen Acil Durum Hakemi Kuralları uyarınca bu tür tedbirler için başvuruda bulunabilir. Bu tür bir başvuru, başvuruyu yapan tarafın Tahkim Talebi'ni sunup sunmadığına bakılmaksızın, başvurunun, Madde 16'ya göre tahkim dosyasının hakem kuruluna havalesinden önce, Sekretarya tarafından teslim alınması halinde kabul edilir.
- 2 Acil durum hakeminin kararları talimat şeklinde verilir. Taraflar, acil durum hakemi tarafından verilen herhangi bir talimata uyacaklarını taahhüt ederler.



- 3 Herhangi bir soru, sorun veya uyuşmazlık hakkındaki acil durum hakeminin talimatları hakem kurulunu bağlamaz. Hakem kurulu, acil durum hakemi talimatını veya acil durum hakeminin talimatta yaptığı herhangi bir değişikliği değiştirebilir, kaldırabilir veya iptal edebilir.
- 4 Hakem kurulu, acil durum hakeminin yaptığı yargılamadan doğan masrafların yeniden paylaşımı ve acil durum hakeminin talimatlarına uyma veya uymama sonucunda veya o sonuca bağlı olarak ortaya çıkan her türlü talep dahil olmak üzere, tarafların acil durum hakeminin yaptığı yargılamaya ilişkin talep ve iddiaları hakkında karar verir.
- 5 Madde 29(1) - 29(4) ve Ek V'te belirlenen Acil Durum Hakemi Kuralları (hep birlikte "Acil Durum Hakemine ilişkin Hükümler" olarak anılacaktır) sadece yapılan başvuruda esas alınan Kurallar kapsamındaki tahkim anlaşmasının taraflarına veya o anlaşmanın taraflarının haleflerine uygulanır.
- 6 Acil Durum Hakemine ilişkin Hükümler aşağıdaki hallerde uygulanmaz:
  - a) Kurallar'a tabi tahkim anlaşması 1 Ocak 2012 tarihinden önce yapılmışsa;
  - b) Taraflar, Acil Durum Hakemine ilişkin Hükümler'in uygulanmaması konusunda anlaşmışsa veya
  - c) Taraflar, geçici hukuki koruma tedbirleri tanınmasına imkan veren bir başka tahkim öncesi yargılama usulü konusunda anlaşmışsa.
- 7 Acil Durum Hakemine ilişkin Hükümler, tarafların, Kurallar'a göre acil geçici hukuki koruma tedbirleri almak üzere başvuru yapmasından önce ve uygun şartların varlığı halinde sonrasında dahi, yetkili bir yargı merciinden bu tür bir karar talep etmelerini engelleme amacı taşımaz. Bu tür tedbir kararlarının alınması için yetkili yargı merciine yapılan başvuru tahkim anlaşmasının ihlali veya tahkim anlaşmasından feragat olarak kabul edilmez. Bu tür bir başvuru ve yargı merciinin verdiği tedbir kararları gecikme olmaksızın Sekretarya'ya bildirilmek zorundadır.

## MADDE 30

---

### Seri Tahkim

- 1 İşbu Kurallar'a göre tahkime gitmeyi kabul etmekle, taraflar, Madde 30 ve Ek VI'da yer alan Seri Tahkim Kuralları'nın (hep birlikte "Seri Tahkim Hükümleri" olarak anılacaktır) tahkim sözleşmesinde yer alan aksine herhangi bir düzenlemeye göre öncelikle uygulanacağını kabul etmektedirler.
- 2 Seri Tahkim Hükümleri şu hallerde uygulanır:
  - a) Uyuşmazlık miktarı, Ek VI Madde 1(3)'te belirtilen irtibat tarihinde anılan ek Madde 1(2)'de belirtilen üst sınırı aşmaz ise; veya
  - b) Taraflar uygulanması konusunda anlaşırsa.
- 3 Seri Tahkim Hükümleri şu hallerde uygulanmaz:
  - a) Tahkim sözleşmesi, Seri Tahkim Hükümleri'nin yürürlüğe girme tarihinden önce yapılmış ise;
  - b) Taraflar, Seri Tahkim Hükümleri'nin uygulanmayacağını kararlaştırmış ise;
  - c) Divan, hakem kurulunun oluşturulmasından önce, taraflardan birinin talebi üzerine veya kendiliğinden, şartlara göre Seri Tahkim Hükümleri'nin uygulanmasının uygun olmadığına karar verirse.

## MADDE 31

---

### Nihai Karar için Süre Sınırlaması

- 1 Hakem kuruluna nihai kararı vermesi için tanınan süre altı aydır. Bu süre, hakem kurulunun veya tarafların Görev Belgesi'ne son imza tarihinden veya Madde 23(3)'ün uygulanması halinde, Görev Belgesi'nin Divan tarafından onaylandığının Sekretarya tarafından hakem kuruluna tebliğ edildiği tarihten itibaren işlemeye başlar. Divan, Madde 24(2)'ye göre hazırlanan usuli zaman çizelgesini esas alarak farklı bir süre sınırı tespit edebilir.
- 2 Divan, hakem kurulunun gerekçeli talebi üzerine veya gerekli olduğuna karar verdiği hallerde kendiliğinden süreyi uzatabilir.

## MADDE 32

---

### Kararın Verilmesi

- 1 Hakem kurulunun birden fazla hakemden oluşması durumunda, karar, oyçokluğuyla verilir. Oy çokluğu yoksa kararı hakem kurulu başkanı verir.
- 2 Kararda, dayanılan gerekçeler gösterilir.
- 3 Karar, tahkim yerinde ve kararda belirtilen tarihte verilmiş sayılır.

## MADDE 33

---

### Kararın Sulh Yoluyla Verilmesi

Taraflar, dosyanın Madde 16'ya göre hakem kuruluna havalesinden sonra sulh olursa, tarafların talebi ve hakem kurulunun onayı üzerine sulh anlaşması, tarafların sulh olması yoluyla verilmiş bir karar olarak kayıt altına alınır.

## MADDE 34

---

### Kararın Divan Tarafından İncelenmesi

Hakem kurulu, kararı imzalamadan önce taslak halinde Divan'a sunar. Divan, kararın şekline ilişkin değişiklikler yapabilir ve hakem kurulunun karar verme özgürlüğünü etkilemeksizin, esasa ilişkin hususlara dikkat çekebilir. Hakem kurulu, Divan'ın şekil yönünden onaylamadığı bir karar veremez.

## MADDE 35

---

### Kararın Tebliği, Tevdii ve İcra Edilebilirliği

- 1 Karar verildikten sonra, tahkim masraflarının tamamının taraflar veya taraflardan biri tarafından ICC'ya ödenmiş olması şartıyla, Sekretarya, hakem kurulu tarafından imzalanan metni taraflara tebliğ eder.
- 2 Genel Sekreter'in aslına uygunluğunu onayladığı ek nüshalar, tarafların talebi üzerine ve herhangi bir zamanda taraflara verilir; ancak başka hiç kimseye verilmez.
- 3 Madde 35(1) uyarınca yapılan tebligat ile taraflar, hakem kurulunun yapacağı başka tür bir tebliğ veya tevdiden feragat etmiş olur.
- 4 Kurallar'a uygun olarak verilmiş her kararın bir aslı Sekretarya'ya tevdi edilir.
- 5 Hakem kurulu ve Sekretarya gerekli olabilecek diğer tüm formalitelere uyulması hususunda taraflara yardım eder.
- 6 Her karar taraflar için bağlayıcıdır. Taraflar uyuşmazlığı Kurallar'a göre tahkime götürmekle, kararı derhal icra etmeyi kabul eder ve geçerli olarak yapılabildiği ölçüde, karar aleyhine kanuni yollara başvurma haklarından feragat etmiş sayılır.

**MADDE 36****Kararın Düzeltilmesi ve Yorumlanması; Kararların İadesi**

- 1 Hakem Kurulu, kararda bulunan kayıt, hesap, yazım hatası ve benzer nitelikteki diğer hataları kendiliğinden düzeltebilir. Yeter ki bu düzeltme karar tarihinden itibaren 30 gün içinde Divan'ın onayına sunulsun.
- 2 Madde 36(1)'de belirtilen türde bir hatanın düzeltilmesi veya kararın yorumlanması için bir tarafın yapacağı herhangi bir başvuru, kararın söz konusu tarafa bildirilmesinden itibaren 30 gün içinde, Madde 3(1)'de belirtilen nüsha adedinde, Sekreteryaya yapılır. Böyle bir başvurunun hakem kuruluna iletilmesi üzerine kurul, diğer tarafa, görüşlerini sunabilmesi için başvurunun ilgili tarafa bildirilmesinden itibaren normalde 30 günü geçmeyen kısa bir süre verir. Hakem kurulu, diğer tarafa görüşlerini bildirmesi için verilen sürenin dolmasından itibaren en fazla 30 gün içinde veya Divan tarafından tanınan başka bir sürede başvuru ile ilgili kararını taslak halinde Divan'a sunar.
- 3 Karar'ın düzeltilmesi veya yorumlanması kararı, ek halinde düzenlenir ve kararın bir parçasını oluşturur. Madde 32, 34 ve 35 hükümleri şartları uygun düştüğü ölçüde uygulanır.
- 4 Herhangi bir mahkemenin, hakem kurulu kararını kurula iade etmesi durumunda Madde 32, 34, 35 ve işbu Madde 36 hükümleri, söz konusu iadenin şartları uyarınca verilen karar ve karar eklerine şartları uygun düştüğü ölçüde uygulanır. Divan, hakem kurulunun bu tür bir iadenin şartlarına uymasını sağlayan, hakem kurulunun ek ücretleri ve masrafları ile ICC'nun ek idari masraflarını kapsayan bir avansın belirlenmesi için gerekli her türlü önlemi alabilir.

**MADDE 37**

---

**Tahkim Masraflarının Karşılanması İçin Alınacak Avans**

- 1 Genel Sekreter, Tahkim Talebi'ni aldıktan sonra, davacıdan,
  - a) Görev Belgesi düzenlenmesine kadar geçen süre için; veya
  - b) Seri Tahkim Hükümleri uygulandığında dava yönetimi toplantısına kadar.

Tahkim masraflarını karşılayacak miktarda geçici masraf avansı talep edebilir. Davacı tarafından ödenen her türlü geçici avans, masraflar için Divan tarafından Madde 37 uyarınca tespit edilen avansın kısmi ödemesi olarak kabul edilir.

- 2 Divan, mümkün olan en kısa sürede, Madde 7 veya 8'e göre yapılan ve bu nedenle Madde 37(4)'ün uygulanacağı talepler hariç olmak üzere, kendisine taraflarca iletilen talepler için hakem ücret ve masrafları ile ICC'nun idari masraflarını karşılayacak miktarda bir masraf avansı belirler. Divan tarafından, Madde 37(2) kapsamında belirlenen masraf avansı, davacı ve davalı tarafından eşit oranda ödenir.
- 3 Davalı tarafından Madde 5'e göre veya başka bir şekilde karşı davaya ilişkin talepler ileri sürüldüğü takdirde, Divan, asıl dava ve karşı davaya ilişkin talepler için ayrı masraf avansları belirleyebilir. Divan'ın, ayrı masraf avansları belirlediği durumda, tarafların her biri kendi taleplerine tekabül eden masraf avansını öder.
- 4 Taleplerin Madde 7 veya 8'e göre ileri sürülmesi halinde, Divan, karar verdiği şekilde taraflarca ödenecek bir veya daha fazla masraf avansı belirler. Divan'ın Madde 37'ye göre önceden masraf avansı belirlediği durumlarda, Madde 37(4)'e göre belirlenen masraf avansları, Madde 37'ye göre belirlenmiş masraf avansları yerine geçer. Taraflardan birinin önceden yaptığı herhangi bir avans ödemesi Divan tarafından Madde 37(4)'e göre belirlenecek masraf avansı için söz konusu tarafça yapılan bir kısmi ödeme olarak kabul edilir.

- 5 Divan'ın Madde 37'ye göre belirlediği masraf avansı miktarı, tahkim yargılaması süresince yeniden belirlenebilir. Her halde, taraflar, kendi payına düşen masraf avansını ödemeyen tarafın payını da ödemekte serbesttir.
- 6 Masraf avansı ile ilgili bir talep karşılanmadığında Genel Sekreter, hakem kuruluna danıştıktan sonra, kurula çalışmaların askıya alınması talimatı verebilir ve 15 günden az olmayan bir süre belirleyerek bu sürenin dolması ile birlikte ilgili taleplerin geri alınmış kabul edileceğine hükmedebilir. Bu önleme itiraz etmek isteyen taraf, yukarıda belirtilen süre içerisinde Divan'ın bu hususta karar vermesini talep etmelidir. Geri alma, anılan tarafın, aynı talepleri sonraki tarihli bir başka yargılamada ileri sürmesine engel değildir.
- 7 Taraflardan biri herhangi bir talebe ilişkin takas hakkına sahip olduğu iddiasında bulunursa, bu iddia, hakem kurulunun ilave hususları dikkate almasını gerektirdiği ölçüde ayrı bir talep gibi tahkim masraflarını karşılayacak avansın belirlenmesinde dikkate alınır.

## MADDE 38

### Tahkim Masraflarına İlişkin Karar

- 1 Tahkim masraflarına; tahkim yargılamasının başladığı tarihte yürürlükte olan hakem ücretlerine ilişkin tarife uyarınca hakemlerin ücret ve masrafları, Divan tarafından belirlenen ICC idari masrafları ve hakem kurulu tarafından tayin edilen bilirkişilerin ücret ve masrafları ile tarafların tahkim için yapmış olduğu makul hukuki ve diğer masraflar dahildir.
- 2 Davanın istisnai durumu gerektirdiği takdirde, Divan, hakem ücretlerini hakem ücretlerine ilişkin tarifenin uygulanmasıyla bulunacak miktardan daha fazla veya daha az olacak şekilde belirleyebilir.
- 3 Tahkim yargılamasının herhangi bir döneminde hakem kurulu, Divan tarafından belirlenecek olanlar dışında, tahkim masrafları ile ilgili karar ve ödeme talimatı verebilir.
- 4 Nihai karar; tahkim masraflarını belirler ve taraflardan hangisinin söz konusu masraflara katlanacağını veya masrafların taraflarca hangi oranlarda paylaşılacağını hüküm altına alır.

- 5 Hakem kurulu, masraflar ile ilgili kararını verirken, tarafların tahkim yargılamasının hızlı ve uygun maliyetli yürütülmesine etkisi de dahil olmak üzere ilgili bulunduğu tüm hususları dikkate alabilir.
- 6 Nihai karar verilmeden önce tüm taleplerin geri çekilmesi veya tahkimin sona ermesi halinde, Divan, hakemlerin ücret ve masrafları ile ICC'nun idari masraflarını belirler. Tarafların, tahkim masraflarının paylaşımı veya masraflar ile ilgili diğer hususlar üzerinde anlaşmamış olması durumunda, bu tür konular hakem kurulu tarafından karara bağlanır. Taleplerin geri çekildiği veya tahkimin sona erdiği zamanda henüz hakem kurulu oluşmamışsa, taraflardan biri Divan'dan masraflar ile ilgili karar vermesi için hakem kurulunu Kurallar'a göre oluşturmasını talep edebilir.



## MADDE 39

---

### Sürelerin Değiştirilmesi

- 1 Taraflar, işbu Kurallar'da öngörülen çeşitli süreleri kısaltmak için anlaşabilir. Bu tür bir anlaşmanın hakem kurulunun oluşmasından sonra yapılması halinde geçerliliği hakem kurulunun onayına tabidir.
- 2 Divan, hakem kurulu ve Divan'ın sorumluluklarını bu Kurallar'a uygun olarak yerine getirebilmesi için gerekli olduğuna karar verirse, Madde 39(1)'e göre değiştirilmiş herhangi bir süreyi kendiliğinden uzatabilir.

## MADDE 40

---

### Feragat

Bu Kurallar'ın herhangi bir hükmüne veya yargılamanın tâbi olduğu kuralların herhangi birine uyulmaması halinde, hakem kurulu tarafından verilen herhangi bir talimata veya hakem kurulunun oluşması için tahkim sözleşmesinde yer alan herhangi bir şarta veya yargılamanın yürütülmesine itiraz etmeden tahkime devam eden taraf, itiraz etme hakkından feragat etmiş sayılır.

## MADDE 41

---

### Sorumluluğun Sınırlandırılması

Sorumluluk sınırlamasının uygulanacak hukukta yasaklanmış olması hali dışında; hakemler, hakem kurulu tarafından görevlendirilen herhangi bir kişi, acil durum hakemi, Divan ve üyeleri, ICC ve çalışanları, ICC Milli Komiteleri ve Grupları ile onların çalışanları ve temsilcileri tahkim ile ilgili herhangi bir eylem veya ihmal sebebiyle herhangi bir kişiye karşı sorumlu değildir.

## MADDE 42

---

### Genel Kural

Bu Kurallar'da açıkça öngörülmemiş her hususta, Divan ve hakem kurulu bu Kurallar'ın ruhuna göre hareket eder ve kararın hukuken icra edilebilmesini temin için her türlü gayreti sarf eder.

## **MADDE 1**

---

### **Görev**

- 1 Milletlerarası Ticaret Odası Milletlerarası Tahkim Divanı'nın ("Divan") görevi; Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları'nın uygulanmasını sağlamaktır. Divan, bu amacın sağlanması için gerekli tüm yetkiye sahiptir.
- 2 Özerk bir makam olan Divan, ICC ve onun organlarından bağımsız olarak bu görevleri yerine getirir.
- 3 Divan üyeleri ICC Milli Komite ve Grup'larından bağımsızdır.

## **MADDE 2**

---

### **Divan'ın Yapısı**

Divan, Başkan, Başkan Yardımcıları, üyeler ve yedek üyelerden (hepsi birlikte üyeler) oluşur. Çalışması esnasında Sekreteryaya (Divan Sekreteryası) kendisine yardım eder.

## **MADDE 3**

---

### **Atama**

- 1 Divan Başkanı, ICC Yönetim Kurulu'nun tavsiyesi üzerine ICC Dünya Konseyi tarafından seçilir.
- 2 ICC Dünya Konseyi, Divan Başkan Yardımcıları'nı Divan üyeleri arasından veya başka şekilde atar.
- 3 Divan üyeleri, Milli Komite veya Grupların önerileri uyarınca ICC Dünya Konseyi tarafından her bir Milli Komite ya da Grup için bir üye olmak üzere atanır. Milli Komite'nin veya Grup'un olmadığı ülke ve bölgelerde, Divan Başkanı'nın teklifi üzerine, Dünya Konseyi üyeleri atayabilir.
- 4 Divan Başkanı'nın teklifi üzerine, Dünya Konseyi yedek üyeler de atayabilir.

- 5 Bu madde kapsamında, Başkan ve Başkan Yardımcıları da dahil olmak üzere tüm üyelerin görev süresi üç yıldır. Ancak, bir üye artık görevini yerine getiremeyecek durumdaysa, Dünya Konseyi tarafından geri kalan süre için bir halef atanır. Yönetim Kurulu'nun tavsiyesi üzerine, Dünya Konseyi'nin kararıyla, herhangi bir üyenin görev süresi üç yılı aşacak şekilde uzatılabilir.

## MADDE 4

---

### Divan Genel Kurul Toplantısı

Divan Genel Kurul Toplantısı'nı, Divan Başkanı veya Başkan'ın yokluğunda onun tayin edeceği Başkan Yardımcıları'ndan biri yönetir. Yapılan görüşmeler en az altı üyenin hazır bulunması halinde geçerli sayılır. Kararlar oy çokluğu ile alınır, oyların eşit olması halinde Başkan veya onun yokluğunda oturumu yöneten Başkan Yardımcısı'nın oyu belirleyici oy sayılır.

## MADDE 5

---

### Komiteler

Divan, bir veya birden fazla komite kurabilir ve bu komitelerin görev ve işleyişlerini belirler.

## MADDE 6

---

### Gizlilik

Divan'ın çalışması gizlidir ve bu çalışmada herhangi bir sıfatla yer alan herkes bu kurala uymak zorundadır. Divan, Divan ve Komiteleri'nin toplantılarına katılabilecek ve Divan ile Sekreteryası'nın çalışmalarına ilişkin belgelere erişime yetkili kılınmış kişilere dair kuralları belirler.

## MADDE 7

---

### Tahkim Kuralları'nın Değiştirilmesi

Divan'ın Kurallar'ın değiştirilmesi yönünde yapacağı herhangi bir teklif, onay için ICC Yönetim Kurulu'na sunulmadan önce Tahkim ve Alternatif Uyuşmazlık Çözümü (ADR) Komisyonu'na sunulur. Ancak bilgi teknolojisindeki gelişmelere uyum sağlamak amacıyla Kurallar Madde 3 veya ilgili başka bir madde için verilen değişiklik ve ek tekliflerinin Komisyon'a gönderilmesi gerekmez.

**MADDE 1**

---

**Milletlerarası Tahkim Divanı'nın Çalışmalarının Gizliliği**

- 1 İşbu Ek açısından, Divan üyeleri; Başkan ve Başkan Yardımcılarını da kapsar.
- 2 Divan'ın oturumları, ister genel oturum ister Divan'ın bir komitesinin oturumu olsun, sadece kendi üyelerine ve Divan Sekreteryası'na açıktır.
- 3 Ancak, istisnai hallerde Divan Başkanı başka şahısları da toplantıya davet edebilir. Bu şahısların, Divan'ın çalışmasına hakim olan gizlilik prensibine saygı göstermeleri zorunludur.
- 4 Divan'a sunulan veya yargılama sırasında Divan ya da Sekreteryaya tarafından düzenlenen belgeler sadece Divan Üyelerine, Sekreteryaya'ya ve Başkan'ın, Divan oturumlarına katılma hususunda izin verdiği kişilere iletilir.
- 5 Divan Başkanı veya Genel Sekreteri, akademik nitelikte çalışma yapan araştırmacılara, tahkim sırasında taraflarca sunulmuş bilgi notu, not, beyan ve belgeler hariç, hakem kararları ve ilgili olabilecek diğer belgeler hakkında bilgi edinmelerine izin verebilir.
- 6 Söz konusu izin, araştırmacı, kendisine sunulan belgelerin gizliliğine dair kurula uymaya ve belgelerde yer alan bilgilere dayanan hiçbir şeyi önceden Divan'ın Genel Sekreteri'ne onay için sunmadan yayınlamamayı taahhüt etmedikçe verilmez.
- 7 Sekreteryaya, Kurallar uyarınca tahkime konu olan her davada, tüm hakem kararlarını, görev belgelerini ve Divan'ın kararlarını, Sekreteryanın ilgili yazışmalarının sureti de dahil olmak üzere, Divan'ın arşivinde saklar.
- 8 Taraflarca veya hakemlerce sunulan her tür belge, yazışma veya bildirim imha edilebilir, meğer ki taraflardan biri veya bir hakem Sekreteryaya tarafından belirlenecek bir sürede söz konusu belgelerin geri verilmesini yazılı olarak talep etsin. Belgelerin geri verilmesi için yapılacak tüm masraf ve harcamalar iadeyi isteyen taraf veya hakem tarafından ödenir.

## MADDE 2

---

### Milletlerarası Tahkim Divanı Üyelerinin ICC Tahkimine Katılımı

- 1 Divan Başkanı ve Sekretaryası'nın üyeleri ICC tahkimine tabi davalarda hakem veya avukat olarak görev alamazlar.
- 2 Divan, Başkan Yardımcıları veya Divan Üyelerini hakem olarak atayamaz. Ancak, bu kişiler bir veya daha fazla tarafça veya tarafların kararlaştıracağı herhangi başka bir usul uyarınca, onaya tâbi olmak kaydıyla, bu görevler için önerilebilirler.
- 3 Başkan, Başkan Yardımcısı veya Divan'ın veya Sekretarya'nın bir üyesinin ne surette olursa olsun Divan'ın huzurunda devam etmekte olan bir dava ile ilgisi bulunuyorsa söz konusu kişi, Divan Genel Sekreterliği'ni söz konusu ilgiyi öğrenmesi üzerine haberdar etmelidir.
- 4 O konu değerlendirildiğinde söz konusu kişinin Divan oturumunda bulunmaması ve Divan'ın yargılamayla ilgili görüşmelerine ve kararlarına katılmaması gerekir.
- 5 Bu kişi, söz konusu yargılamaya ilişkin önemli herhangi bir belgeyi veya bilgiyi alamaz.

## MADDE 3

---

### Divan Üyeleri ile ICC Milli Komite ve Grupları Arasındaki İlişkiler

- 1 Mevkileri nedeniyle, Divan üyeleri, ICC Dünya Konseyi'nin ataması için kendilerini öneren ICC Milli Komite ve Gruplarından bağımsızdır.
- 2 Bunun ötesinde, Divan üyelerinin, bahsi geçen Milli Komite ve Gruplara karşı, Divan üyesi sıfatlarıyla davalarda öğrendikleri bilgileri gizli tutmaları zorunludur, meğerki Divan Başkanı, Divan Başkanı tarafından yetkilendirilen Başkan Yardımcısı veya Genel Sekreter tarafından bazı özel bilgilerin kendilerinin ilgili oldukları Milli Komitelere veya Gruplara iletilmesini talep etsin.

## **MADDE 4**

---

### **Divan Komitesi**

- 1 Divan, Kurallar Madde 1(4) ve Ek I Madde 5 uyarınca, işbu Divan Komitesi'ni kurar.
- 2 Komite üyeleri, bir Başkan ve en az diğer iki üyeden oluşur. Divan Başkanı, Komite'nin de Başkanıdır. Başkan'ın yokluğunda veya kendisinin talebi üzerine, bir başkan yardımcısı veya istisnai hallerde Divan'ın başka bir üyesi Komite başkanlığını yürütebilir.
- 3 Komite'nin diğer iki üyesi, Divan tarafından, Divan'ın Başkan Yardımcıları veya diğer üyeleri arasından atanır. Divan, her Genel Oturumda, bir sonraki genel oturumdan önce yapılacak olan Komite toplantılarına katılacak üyeleri atar.
- 4 Komite, başkanının çağrısı üzerine toplanır. İki üyenin varlığı toplantı yeter sayısı teşkil eder.
- 5 a) Komitenin alabileceği kararlar Divan tarafından tespit edilir.  
b) Komite'nin kararları oybirliğiyle alınır.  
c) Komite bir karara varamaz veya çekimser kalmayı tercih ederse, davayı uygun gördüğü önerilerle birlikte bir sonraki Genel Oturum'a iletir.  
d) Komite'nin kararları, bir sonraki genel oturumda Divan'ın bilgisine sunulur.
- 6 Seri tahkimlere ilişkin olarak ve Kurallar Madde 1(4) ile Ek I Madde 5 uyarınca, Divan, istisnai durumlarda bir üyeli bir Komite oluşturabilir. İşbu Ek II Madde 4(2), 4(3), 4(4), 4(5)(b) ve (c) uygulanmaz.

## MADDE 5

---

### Divan Sekretaryası

- 1 Genel Sekreter'in yokluğunda veya onun talebi üzerine, Genel Sekreter Yardımcısı ve/veya Genel Müşavir, sırasıyla Kurallar Madde 6(3), 13(2), 35(2) ve 37(1) uyarınca uyuşmazlıkların Divan'a tevdi edilmesi, hakemlerin onaylanması, hakem kararlarının aslına uygun suretlerinin tasdiki ve geçici avans talep edilmesi ile birlikte Madde 37(6)'da belirtilen tedbirleri almaya yetkilidir.
- 2 Sekretarya, Divan'ın onayıyla, tarafların ve hakemlerin bilgisine sunulacak veya tahkim prosedürünün usulünce devamı için gerekli not ve belgeleri düzenleyebilir.
- 3 Sekretarya ofisleri ICC merkezi dışında kurulabilir. Sekretarya, Genel Sekreter tarafından belirlenen ofislerin listesini tutar. Tahkim talepleri Sekretarya'nın herhangi bir ofisine sunulabilir ve Sekretarya'nın Kurallar kapsamında yer alan görevleri Genel Sekreter, Genel Sekreter Yardımcısı veya Genel Danışman'ın talimatları doğrultusunda herhangi bir ofisinden yerine getirilebilir.

## MADDE 6

---

### Hakem Kararlarının İncelenmesi

Divan, Kurallar Madde 34'e göre hakem kararı taslaklarını incelerken, mümkün olduğunca, tahkim yerindeki emredici hükümlerin gereklerini dikkate alır.

## **MADDE 1**

---

### **Masraf Avansı**

- 1 Kurallar'a göre bir tahkimin başlatılması talebi ile birlikte dava açma ücreti olarak 5.000 ABD Doları tutarında bir peşinat yatırılmalıdır. Bu meblağ iade edilmez ve Davacı'nın ödemesi gereken masraf avansından mahsup edilir.
- 2 Genel Sekreter tarafından Kurallar Madde 37(1)'e göre belirlenen geçici masraf avansı normal olarak ICC idari masrafları, talebin tutarı baz alınarak hesaplanan ücretlerin alt sınırı (aşağıda belirlenen tarifede) ve Görev Belgesi'nin hazırlanması veya Dava Yönetimi Toplantısı'nın gerçekleştirilmesi ile ilgili olarak Hakem Kurulu'nun cari harcamalarının toplanmasıyla elde edilen tutarı geçmez. Eğer böyle bir tutar belirlenemiyorsa, geçici avans Genel Sekreter'in takdirine göre belirlenir. Davacı'nın yapmış olduğu ödeme Divan tarafından belirlenen masraf avansının kendisine düşen kısmından mahsup edilir.
- 3 Genel olarak, hakem kurulu, Kurallar Madde 37(6)'ya göre, sadece masraf avansının tamamının ödendiği talepler ve karşı talepler ile ilgili olarak yargılamayı yürütür.
- 4 Divan tarafından Kurallar Madde 37(2) veya 37(4)'e göre belirlenen masraf avansı hakem veya hakemlerin (bundan böyle "hakem" olarak anılacaktır) ücretleri, hakemin tahkim ile ilgili her türlü masrafı ve ICC idari masraflarından oluşur.
- 5 Taraflardan her biri toplam masraf avansından kendi payına düşeni nakden öder. Ancak, kendisine düşen pay 500.000 ABD Dolarını ("Eşik Değer") aşan taraf, söz konusu Eşik Değer'i aşan tutar için bir banka teminatı verebilir. Divan Eşik Değeri her zaman, kendi takdirine göre değiştirebilir.
- 6 Divan, uygun bulduğu şartlarla, ilave ICC idari masrafları da dahil olmak üzere, masraf avansının veya taraflardan herhangi birinin payına düşen kısmın taksitle ödenmesine izin verebilir.



- 7 Divan tarafından belirlenmiş masraf avansından kendisine düşen kısmı ödemiş olan bir taraf, Kurallar Madde 37(5)'e göre, temerrüte düşen tarafın borçlu olduğu ödenmemiş kısmı bir banka teminatı vererek ödeyebilir.
- 8 Kurallar Madde 37(3)'e göre, Divan ayrı masraf avansları belirlediğinde, Sekretarya taraflardan her birini ilgili talep(ler)ine tekabül eden avans tutarlarını ödemeye davet eder.
- 9 Ayrı masraf avanslarının belirlenmesinin neticesinde, herhangi bir tarafın talebi için belirlenen ayrı avans (ayrı avansın konusu olan aynı talep ve karşı taleplerle ilgili olarak) daha önce belirlenmiş olan toplam avansın yarısını geçerse, işbu fazla tutarları karşılamak üzere bir banka teminatı verilebilir. Ayrı avansın tutarı daha sonradan yükseltildiği takdirde, artışın en azından yarısı nakit olarak ödenir.
- 10 Sekretarya, tarafların yukarıdaki hükümlere göre verebilecekleri tüm banka garantileri ile ilgili şartları belirler.
- 11 Kurallar Madde 37(5)'te belirlendiği üzere, özellikle uyuşmazlık konusu tutardaki değişimler, hakemin tahmini harcamalarındaki değişiklikler veya tahkim yargılamasının zorlaşması veya karmaşık hale gelmesi göz önünde tutularak, masraf avansı tahkim sürecinin herhangi bir anında yeniden belirlenebilir.
- 12 Hakem kurulu tarafından hükmedilen bir bilirkişi incelemesinin başlatılmasından önce, taraflar veya taraflardan biri, bilirkişinin hakem kurulu tarafından belirlenen tahmini ücret ve harcamalarını karşılamaya yetecek tutarda, hakem kurulu tarafından belirlenecek bir masraf avansı öder. Hakem kurulu böyle ücret ve harcamaların taraflarca ödenmesinin temininden sorumludur.
- 13 Masraf avansı olarak ödenen tutar taraflar veya hakem için faiz getirisi sağlamaz.

## **MADDE 2**

---

### **Masraf ve Ücretler**

- 1 Kurallar Madde 38(2) çerçevesinde, Divan hakem ücretini, burada verilmiş olan tarifeye uygun olarak veya uyuşmazlık konusu tutarın belirtilmediği hallerde takdiren belirler.
- 2 Divan, hakem ücretini tespit ederken belirlenen sınırlar içinde bir tutara veya istisnai durumlarda (Kurallar Madde 38(2)) bu sınırlardan daha düşük veya daha fazla bir tutara varmak için, hakemin özen ve etkinliğini, sarf edilen zamanı, yargılamanın hızını, uyuşmazlığın karmaşıklığını ve karar taslağının sunulmasındaki zamanlamayı dikkate alır.
- 3 Bir dava birden fazla hakeme tevdi edildiğinde, Divan, takdiren, toplam ücretleri normalde bir hakemin ücretinin üç katını aşmayacak şekilde artırmaya yetkilidir.
- 4 Kurallar'da öngörüldüğü üzere hakem ücretleri ve harcamaları münhasıran Divan tarafından belirlenir. Taraflar ve hakem arasında ayrı ücret anlaşmaları Kurallar'a aykırıdır.
- 5 Divan her bir tahkimin idari masraflarını, burada verilmiş olan tarifeye uygun olarak veya uyuşmazlık konusu tutarın belirtilmediği hallerde takdiren belirler. Tarafların ek hizmetler üzerinde anlaşması veya istisnai hallerde Divan, söz konusu masrafların tarifede belirtilen azami tutarı normalde geçmemesi kaydıyla idari masrafları tarifenin tatbik edilmesi suretiyle bulunacak tutardan daha az veya daha çok olarak belirleyebilir.
- 6 Divan, tahkimin herhangi bir aşamasında, ICC idari masraflarının kendisi veya Sekreteryaya tarafından o ana kadar gerçekleştirilen hizmetlere karşılık gelen bir kısmını muaccel kılabilir.
- 7 Divan, tarafların veya diğer tarafın kabulü ile taraflardan birinin talebi üzerine tahkimin askıya alınmasının koşulu olarak, idari masraflar tarifesinde gösterilenlere ek idari masrafların ödenmesini isteyebilir.

- 8 Tahkim nihai kararın verilmesinden önce sona ererse, Divan tahkim yargılamasında varılan aşamayı ve diğer ilgili hususları dikkate alarak hakem ücret ve harcamaları ile idari masrafları kendi takdirine göre belirler.
- 9 Taraflarca masraf avansı olarak ödenen, ancak Divan tarafından belirlenen tahkim masraflarını aşan tutar, yaptıkları ödeme ölçüsünde taraflara iade edilir.
- 10 Kurallar Madde 36(2)'ye göre bir başvuru veya Madde 36(4)'e göre kararın iadesi halinde, Divan hakem kurulunun ilave ücret ve harcamalarını ve ilave idari masrafları karşılamak üzere bir masraf avansı belirleyebilir ve bu başvurunun hakem kuruluna havalesini ilgili avansın nakden ve peşinen ICC'ya ödenmesi şartına bağlayabilir. Divan, hakem kurulu kararını onarken, böyle bir başvuru veya karar iadesi olması halinde oluşacak masrafları, olası hakem ücretlerini ve idari masrafları içerecek şekilde, takdiren belirler.
- 11 Sekreteryaya, Kurallar Madde 35(5)'e göre yapılacak bir talepten doğacak masraflar için, idari masraflar tarifesinde gösterilene ek idari masrafların ödenmesini isteyebilir.
- 12 ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca yürütülen süreci takiben tahkime gidildiğinde, bu süreç için ödenmiş idari masrafların yarısı tahkim için ICC'ya ödenecek idari masraflardan mahsup edilir.
- 13 Hakeme ödenen tutarlara herhangi olası katma değer vergisi (KDV) veya diğer vergi veya resim ve hakem ücretlerine uygulanabilecek kesintiler dahil değildir. Böyle bir vergi veya resmi tarafların karşılaması gerekmektedir; ancak böyle herhangi bir resim veya verginin geri alınması tamamen hakem ve taraflar arasında bir meseledir.
- 14 Her tür ICC idari masrafı katma değer vergisine (KDV) veya geçerli ücret tarifesindeki benzer ücretlere tâbi olabilir.

**MADDE 3**

---

**İdari Masraflar ve Hakem Ücretleri Tarifeleri**

- 1 Aşağıda yer alan idari masraflar ve hakem ücretleri tarifeleri, tahkimin tâbi olduğu Kurallar'ın versiyonuna bakılmaksızın, 1 Ocak 2017 itibarıyla, bu tarihte veya daha sonra başlayan tüm tahkimler için geçerli olacaktır.
- 2 ICC idari masraflarının ve hakem ücretlerinin hesaplanması için, uyuşmazlık konusu tutarın ardışık her bir dilimi için hesaplanan tutarlar toplanmalıdır. Ancak uyuşmazlık konusu tutar 500 milyon ABD Dolarını aştığı takdirde idari masraflar sabit ücret olarak toplam 150.000 ABD Doları olacaktır.
- 3 Seri tahkim için aşağıda yer alan idari masraflar ve hakem ücretleri tarifeleri, tahkime Kurallar'ın hangi versiyonu uygulanırsa uygulansın, 1 Mart 2017 itibarı ile bu tarihte veya daha sonra başlayan tüm tahkimler için geçerli olacaktır. Taraflar Madde 30(2)(b)'ye göre seri tahkim üzerinde anlaşmış ise, seri tahkim tarifeleri uygulanır.
- 4 Divan tarafından veya Kurallar'ın eklerinden biri uyarınca belirlenen tüm tutarlar, kanunda yasaklanmış olmadıkça veya Divan tarafından aksi kararlaştırılmadıkça ABD Doları olarak ödenir. İşbu hallerde, ICC başka bir para biriminde hazırlanmış farklı bir tarife ve ücret düzenlemesi uygulayabilir.

## İDARİ MASRAFLAR VE HAKEM ÜCRETLERİ CETVELLERİ

## B Hakem Ücreti

Uyuşmazlık Miktarı (ABD Doları)	Asgari	Ücretler**	Azami
50.000'e kadar	\$3.000		18.0200%
50.001 den 100.000'e kadar	2.6500%		13.5680%
100.001 den 200.000'e kadar	1.4310%		7.6850%
200.001 den 500.000'e kadar	1.3670%		6.8370%
500.001 den 1.000.000'e kadar	0.9540%		4.0280%
1.000.001 den 2.000.000'e kadar	0.6890%		3.6040%
2.000.001 den 5.000.000'e kadar	0.3750%		1.3910%
5.000.001 den 10.000.000'e kadar	0.1280%		0.9100%
10.000.001 den 30.000.000'e kadar	0.0640%		0.2410%
30.000.001 den 50.000.000'e kadar	0.0590%		0.2280%
50.000.001 den 80.000.000'e kadar	0.0330%		0.1570%
80.000.001 den 100.000.000'e kadar	0.0210%		0.1150%
100.000.001 den 500.000.000'e kadar	0.0110%		0.0580%
500.000.000 üzerinde	0.0100%		0.0400%

\*\* Sayfa 53'deki tablo davanın sonuçlanması itibarıyla Hakem ücretlerini daha açık bir şekilde göstermek amacıyla hazırlanmıştır.

## A İdari Masraflar

Uyuşmazlık Miktarı (ABD Doları)	İdari Masraflar*
50.000'e kadar	\$5.000
50.001 den 100.000'e kadar	1.53%
100.001 den 200.000'e kadar	2.72%
200.001 den 500.000'e kadar	2.25%
500.001 den 1.000.000'e kadar	1.62%
1.000.001 den 2.000.000'e kadar	0.788%
2.000.001 den 5.000.000'e kadar	0.46%
5.000.001 den 10.000.000'e kadar	0.25%
10.000.001 den 30.000.000'e kadar	0.10%
30.000.001 den 50.000.000'e kadar	0.09%
50.000.001 den 80.000.000'e kadar	0.01%
80.000.001 den 500.000.000'e kadar	0.0123%
500.000.000 üzerinde	\$150.000

\* Sayfa 52'deki tablo davanın sonuçlanması itibarıyla idari masrafları daha açık bir şekilde göstermek amacıyla hazırlanmıştır.

İDARİ MASRAFLAR VE HAKEM ÜCRETLERİ CETVELLERİ

Uyuşmazlık Miktarı A İdari Masraflar\*

(ABD Doları)	(ABD Doları)
50.000'e kadar	5.000
50.001 den 100.000'e kadar	5.000 + 1.53 % 50.000'in üzerinde
100.001 den 200.000'e kadar	5.765 + 2.72 % 100.000'in üzerinde
200.001 den 500.000'e kadar	8.485 + 2.25 % 200.000'in üzerinde
500.001 den 1.000.000'e kadar	15.235 + 1.62 % 500.000'in üzerinde
1.000.001 den 2.000.000'e kadar	23.335 + 0.788 % 1.000.000'in üzerinde
2.000.001 den 5.000.000'e kadar	31.215 + 0.46 % 2.000.000'in üzerinde
5.000.001 den 10.000.000'e kadar	45.015 + 0.25 % 5.000.000'in üzerinde
10.000.001 den 30.000.000'e kadar	57.515 + 0.10 % 10.000.000'in üzerinde
30.000.001 den 50.000.000'e kadar	77.515 + 0.09 % 30.000.000'in üzerinde
50.000.001 den 80.000.000'e kadar	95.515 + 0.01 % 50.000.000'in üzerinde
80.000.001 den 500.000.000'e kadar	98.515 + 0.0123 % 80.000.000'in üzerinde
500.000.000 üzerinde	150.000

\* Sayfa 51'deki.

## İDARİ MASRAFLAR VE HAKEM ÜCRETLERİ CETVELLERİ

## Uyuşmazlık Miktarı B Hakem Ücretleri\*\*

(ABD Doları)		(ABD Doları)	
	Asgari		Azami
50.000'e kadar	3.000	18.0200 % ihtilafı miktarın üzerinde	
50.001 den 100.000'e kadar	3.000 + 2.6500 % 50.000'in üzerinde	9.010 + 13.5680 % 50.000'in üzerinde	
100.001 den 200.000'e kadar	4.325 + 1.4310 % 100.000'in üzerinde	15.794 + 7.6850 % 100.000'in üzerinde	
200.001 den 500.000'e kadar	5.756 + 1.3670 % 200.000'in üzerinde	23.479 + 6.8370 % 200.000'in üzerinde	
500.001 den 1.000.000'e kadar	9.857 + 0.9540 % 500.000'in üzerinde	43.990 + 4.0280 % 500.000'in üzerinde	
1.000.001 den 2.000.000'e kadar	14.627 + 0.6890 % 1.000.000'in üzerinde	64.130 + 3.6040 % 1.000.000'in üzerinde	
2.000.001 den 5.000.000'e kadar	21.517 + 0.3750 % 2.000.000'in üzerinde	100.170 + 1.3910 % 2.000.000'in üzerinde	
5.000.001 den 10.000.000'e kadar	32.767 + 0.1280 % 5.000.000'in üzerinde	141.900 + 0.9100 % 5.000.000'in üzerinde	
10.000.001 den 30.000.000'e kadar	39.167 + 0.0640 % 10.000.000'in üzerinde	187.400 + 0.2410 % 10.000.000'in üzerinde	
30.000.001 den 50.000.000'e kadar	51.967 + 0.0590 % 30.000.000'in üzerinde	235.600 + 0.2280 % 30.000.000'in üzerinde	
50.000.001 den 80.000.000'e kadar	63.767 + 0.0330 % 50.000.000'in üzerinde	281.200 + 0.1570 % 50.000.000'in üzerinde	
80.000.001 den 100.000.000'e kadar	73.667 + 0.0210 % 80.000.000'in üzerinde	328.300 + 0.1150 % 80.000.000'in üzerinde	
100.000.001 den 500.000.000'e kadar	77.867 + 0.0110 % 100.000.000'in üzerinde	351.300 + 0.0580 % 100.000.000'in üzerinde	
500.000.000 üzerinde	121.867 + 0.0100 % 500.000.000'in üzerinde	583.300 + 0.0400 % 500.000.000'in üzerinde	

\*\* Sayfa 51'deki.

SERİ TAHKİM YARGILAMASINDA İDARİ MASRAFLAR VE  
HAKEM ÜCRETLERİ

**B Hakem Ücreti**

Uyuşmazlık Miktarı (ABD Doları)	Asgari	Ücretler**
50.000'e kadar	\$2.400	14.4160 %
50.001 den 100.000'e kadar	2.1200 %	10.8544 %
100.001 den 200.000'e kadar	1.1448 %	6.1480 %
200.001 den 500.000'e kadar	1.0936 %	5.4696 %
500.001 den 1.000.000'e kadar	0.7632 %	3.2224 %
1.000.001 den 2.000.000'e kadar	0.5512 %	2.8832 %
2.000.001 den 5.000.000'e kadar	0.3000 %	1.1128 %
5.000.001 den 10.000.000'e kadar	0.1024 %	0.7280 %
10.000.001 den 30.000.000'e kadar	0.0512 %	0.1928 %
30.000.001 den 50.000.000'e kadar	0.0472 %	0.1824 %
50.000.001 den 80.000.000'e kadar	0.0264 %	0.1256 %
80.000.001 den 100.000.000'e kadar	0.0168 %	0.0920 %
100.000.001 den 500.000.000'e kadar	0.0088 %	0.0464 %
500.000.000 üzerinde	0.0080 %	0.0320 %

\*\* Sayfa 56'deki tablo davanın sonuçlanması itibarıyla Hakem ücretlerini daha açık bir şekilde göstermek amacıyla hazırlanmıştır.

**A İdari Masraflar**

Uyuşmazlık Miktarı (ABD Doları)	İdari Masraflar*
50.000'e kadar	\$5.000
50.001 den 100.000'e kadar	1.53 %
100.001 den 200.000'e kadar	2.72 %
200.001 den 500.000'e kadar	2.25 %
500.001 den 1.000.000'e kadar	1.62 %
1.000.001 den 2.000.000'e kadar	0.788 %
2.000.001 den 5.000.000'e kadar	0.46 %
5.000.001 den 10.000.000'e kadar	0.25 %
10.000.001 den 30.000.000'e kadar	0.10 %
30.000.001 den 50.000.000'e kadar	0.09 %
50.000.001 den 80.000.000'e kadar	0.01 %
80.000.001 den 500.000.000'e kadar	0.0123 %
500.000.000 üzerinde	\$150.000

\* Sayfa 55'deki tablo davanın sonuçlanması itibarıyla idari masrafları daha açık bir şekilde göstermek amacıyla hazırlanmıştır.



## SERİ TAHKİM YARGILAMASINDA İDARİ MASRAFLAR VE HAKEM ÜCRETLERİ

### Uyuşmazlık Miktarı A İdari Masraflar\*

(ABD Doları)	(ABD Doları)
50.000'e kadar	5.000
50.001 den 100.000'e kadar	5.000 + 1.53 % 50.000'in üzerinde
100.001 den 200.000'e kadar	5.765 + 2.72 % 100.000'in üzerinde
200.001 den 500.000'e kadar	8.485 + 2.25 % 200.000'in üzerinde
500.001 den 1.000.000'e kadar	15.235 + 1.62 % 500.000'in üzerinde
1.000.001 den 2.000.000'e kadar	23.335 + 0.788 % 1.000.000'in üzerinde
2.000.001 den 5.000.000'e kadar	31.215 + 0.46 % 2.000.000'in üzerinde
5.000.001 den 10.000.000'e kadar	45.015 + 0.25 % 5.000.000'in üzerinde
10.000.001 den 30.000.000'e kadar	57.515 + 0.10 % 10.000.000'in üzerinde
30.000.001 den 50.000.000'e kadar	77.515 + 0.09 % 30.000.000'in üzerinde
50.000.001 den 80.000.000'e kadar	95.515 + 0.01 % 50.000.000'in üzerinde
80.000.001 den 500.000.000'e kadar	98.515 + 0.0123 % 80.000.000'in üzerinde
500.000.000 üzerinde	150.000

\* Sayfa 54'deki.

SERİ TAHKİM YARGILAMASINDA İDARİ MASRAFLAR VE  
HAKEM ÜCRETLERİ

Uyuşmazlık Miktarı B Hakem Ücretleri\*\*

(ABD Doları)	(ABD Doları)	Azami
50.000'e kadar	2.400	14.4160 % ihtilafı miktarın üzerinde
50.001 den 100.000'e kadar	2.400 + 2.1200 % 50.000'in üzerinde	7.208 + 10.8544 % 50.000'in üzerinde
100.001 den 200.000'e kadar	3.460 + 1.1448 % 100.000'in üzerinde	12.635 + 6.1480 % 100.000'in üzerinde
200.001 den 500.000'e kadar	4.605 + 1.0936 % 200.000'in üzerinde	18.783 + 5.4696 % 200.000'in üzerinde
500.001 den 1.000.000'e kadar	7.886 + 0.7632 % 500.000'in üzerinde	35.192 + 3.2224 % 500.000'in üzerinde
1.000.001 den 2.000.000'e kadar	11.702 + 0.5512 % 1.000.000'in üzerinde	51.304 + 2.8832 % 1.000.000'in üzerinde
2.000.001 den 5.000.000'e kadar	17.214 + 0.3000 % 2.000.000'in üzerinde	80.136 + 1.1128 % 2.000.000'in üzerinde
5.000.001 den 10.000.000'e kadar	26.214 + 0.1024 % 5.000.000'in üzerinde	113.520 + 0.7280 % 5.000.000'in üzerinde
10.000.001 den 30.000.000'e kadar	31.334 + 0.0512 % 10.000.000'in üzerinde	149.920 + 0.1928 % 10.000.000'in üzerinde
30.000.001 den 50.000.000'e kadar	41.574 + 0.0472 % 30.000.000'in üzerinde	188.480 + 0.1824 % 30.000.000'in üzerinde
50.000.001 den 80.000.000'e kadar	51.014 + 0.0264 % 50.000.000'in üzerinde	224.960 + 0.1256 % 50.000.000'in üzerinde
80.000.001 den 100.000.000'e kadar	58.934 + 0.0168 % 80.000.000'in üzerinde	262.640 + 0.0920 % 80.000.000'in üzerinde
100.000.001 den 500.000.000'e kadar	62.294 + 0.0088 % 100.000.000'in üzerinde	281.040 + 0.0464 % 100.000.000'in üzerinde
500.000.000 üzerinde	97.494 + 0.0080 % 500.000.000'in üzerinde	466.640 + 0.0320 % 500.000.000'in üzerinde

\*\* Sayfa 54'deki.

Aşağıda bulunan örnekler, süre ve masraf kontrolü amacıyla hakem kurulu ve taraflar için hazırlanmış dava yönetim tekniği örnekleridir. Bütün davalarda süre ve masraf kontrolünün uygun şekilde yapılması önemlidir. Karmaşıklığı ve değeri az olan davalarda, süre ve masrafların uyumsuzluk konusu ile orantılı olmasını sağlamak özellikle önemlidir.

- a) Davanın daha etkin bir şekilde sonuçlanmasını sağlayacağı beklendiğinde yargılamanın ikiye ayrılması veya önemli konularda bir veya daha fazla kısmi karar verilmesi.
- b) Taraflar veya onların bilirkişileri arasında anlaşma ile çözümlenebilecek hususların belirlenmesi.
- c) Bir duruşmada hukuki iddialar ile veya sözlü delil yerine, sadece dosya üzerinden karara bağlanabilecek hususların belirlenmesi.
- d) Yazılı delil sunulması:
  - i) Tarafların, dayandıkları belgeleri dilekçeleri ile birlikte sunmalarının istenmesi;
  - ii) Masraf ve süre kontrolü amacıyla uygun olduğunda belge ibrazı taleplerinden kaçınılması;
  - iii) Belge ibrazı taleplerinin uygun olduğu davalarda, bu tür taleplerin davanın sonucu ile ilgili ve esasa etkisi olan belge veya belge türleriyle sınırlanması;
  - iv) Belgelerin ibrazı için makul süre sınırlarının belirlenmesi;
  - v) Belgelerin ibrazı ile ilgili sorunların çözümünü kolaylaştırmak için belgelerin ibrazı ile ilgili bir tablo hazırlanması.
- e) Tekrarı önlemek ve önemli konulara odaklanmayı sağlamak amacıyla dilekçeler ile yazılı ve sözlü tanık delillerinin (hem tanık, hem de bilirkişiler için) uzunluğu ve kapsamının sınırlanması.
- f) Bizzat katılımın önemli olmadığı usuli ve diğer duruşmalar için telefon ve video konferans kullanılması ve taraflar, hakem kurulu ve Divan Sekreteryası arasında bilgisayar bağlantılı iletişimi mümkün kılan bilgi teknolojilerinin kullanımı.

## ICC TAHKİM KURALLARI

### EK IV - DAVA YÖNETİM TEKNİKLERİ

- g) Hakem kurulu ile duruşma öncesi bir toplantı düzenlenmesi. Bu toplantıda duruşma için ayarlamalar tartışılabilir ve anlaşmaya varılabilir ve hakem kurulu duruşmada tarafların odaklanması gereken hususları işaret edebilir.
- h) Uyuşmazlıklar üzerinde uzlaşılması:
- i) Uyuşmazlık konusunda müzakere veya ICC Arabuluculuk Kuralları'na göre arabuluculuk gibi dostane uyuşmazlık çözüm yöntemleriyle tamamen veya kısmen uzlaşmak hususunda serbest olduklarının taraflara bildirilmesi,
  - ii) Tarafların ve hakem kurulunun anlaştığı durumlarda, daha sonradan verilecek bir kararın hukuken tenfiz edilebilmesini temin için her türlü gayreti sarf etmesi şartıyla hakem kurulu uyuşmazlığın çözümünü kolaylaştırmak için girişimlerde bulunabilir.

Ek teknikler, "Tahkimde Süre ve Masrafların Kontrolü" başlıklı ICC yayınında tanımlanmıştır.

## MADDE 1

### Acil Önlemler İçin Başvuru

- 1 ICC Tahkim Kuralları (“Kurallar”) Madde 29’a göre acil durum hakemine başvurmak isteyen taraf, Acil Önlemler Başvurusu’nu (“Başvuru”), Divan İç Tüzüğü’nde (Ek II) belirtilen ofislerinin herhangi birinde Sekretarya’ya sunar.
- 2 Başvuru, her bir tarafa birer nüsha, bir adet acil durum hakemine ve bir adet de Sekretarya’ya verilecek şekilde yeterli sayıda sunulur.
- 3 Başvuru, aşağıda bulunan bilgileri içerir:
  - a) Tarafların her birinin tam adı, açıklamaları, adresleri ve diğer iletişim bilgileri;
  - b) Başvuru sahibini temsil eden kişi(ler)in tam adı, adresi ve diğer iletişim bilgileri;
  - c) Başvuruya neden olan durumlara ve hakkında tahkime başvuru veya başvurulacak uyuşmazlığa ilişkin açıklamalar;
  - d) Talep edilen Acil Önlemlerin açıklaması;
  - e) Başvuru sahibinin, hakem kurulunun oluşmasını beklemeden acil geçici hukuki koruma tedbirlerinin alınmasına ihtiyaç duymasının nedenleri;
  - f) İlgili tüm sözleşmeler ve özellikle tahkim sözleşmesi;
  - g) Tahkim yeri, uygulanacak hukuk veya tahkim dili ile ilgili sözleşmeler;
  - h) İşbu Ek Madde 7(1)’de belirtilen meblağın ödendiğine dair belge;
  - i) Başvurunun yapılmasından önce acil durum hakemi yargılamasının taraflarından herhangi biri tarafından Sekretarya’ya sunulmuş, başvuruya konu esas uyuşmazlık ile bağlantılı herhangi bir Tahkim Talebi ve diğer her tür dilekçe.

Başvuru, başvuru sahibinin uygun olduğunu veya uyuşmazlığın etkili bir şekilde incelenmesine katkı sağlayacağını düşündüğü bu tür diğer belge veya bilgileri içerebilir.

## ICC TAHKİM KURALLARI

### EK V - ACİL DURUM HAKEMİ KURALLARI

- 4 Başvuru, tarafların üzerinde anlaşmış olmaları halinde tahkim davasının dilinde veya bu tür bir anlaşmanın yokluğunda tahkim sözleşmesinin dilinde düzenlenir.
- 5 Divan Başkanı (“Başkan”), Başvuruda bulunan bilgileri esas alarak, Kurallar Madde 29(5) ve Madde 29(6) hükümlerine göre Acil Durum Hakemi Hükümleri'nin uygulanacağı kanaatinde ise ve belirleyeceği kapsama göre, Sekreteryaya, Başvuru ve Başvuruya ekli belgelerin bir örneğini davalıya gönderir. Başkan'ın aksi görüşte olması halinde, Sekreteryaya, tarafların bir kısmı veya tamamı açısından acil durum hakemi yargılmasının yapılmayacağı konusunda tarafları bilgilendirir ve Başvurunun bir örneğini bilgi amaçlı olarak taraflara gönderir.
- 6 Acil durum hakemi daha uzun bir süre gerektiğine karar vermedikçe, Sekreteryaya, acil durum hakemi başvurusunu almasından itibaren 10 gün içinde başvuru sahibinden bir Tahkim Talebi almazsa, Başkan acil durum hakemi yargılmasını sonlandırır.

## MADDE 2

---

### Acil Durum Hakeminin Atanması; Dosyanın Havalesi

- 1 Başkan, normal koşullarda Sekreteryaya'nın Başvuruyu aldığı tarihten itibaren iki gün içinde olmak üzere, mümkün olan en kısa zamanda bir acil durum hakemi atar.
- 2 Kurallar Madde 16'ya göre tahkim dosyası hakem kuruluna havale edildikten sonra acil durum hakemi atanmaz. Dosyanın havalesinden önce atanan acil durum hakemi, işbu Ek Madde 6(4)'e göre izin verilen süre içinde karar verme yetkisini elinde bulundurur.
- 3 Acil durum hakemi atandıktan sonra, Sekreteryaya, tarafları bu konuda bilgilendirir ve dosyayı acil durum hakemine havale eder. Daha sonra, tarafların bütün yazışmaları birer örneği diğer tarafa ve Sekreteryaya gönderilmek üzere doğrudan acil durum hakemine sunulur. Acil durum hakeminin taraflarla yaptığı her türlü yazışmanın bir örneği Sekreteryaya sunulur.

- 4 Acil durum hakemlerinin her biri tarafsız ve uyuşmazlıkta yer alan taraflardan bağımsız olacak ve o şekilde kalacaktır.
- 5 Atanmasından önce, acil durum hakemi adayı, kabul, uygunluk, tarafsızlık ve bağımsızlık beyanı imzalayacaktır. Sekreteryaya, bu beyanın birer örneğini taraflara ulaştırır.
- 6 Acil durum hakemi, Başvuruya neden olan uyuşmazlık ile ilgili herhangi bir tahkim davasında hakem olarak görev yapamaz.

### **MADDE 3**

---

#### **Acil Durum Hakeminin Reddi**

- 1 Acil durum hakeminin reddi, ret talebinde bulunan tarafın, atama ile ilgili tebliği aldığı, veya ret talebinin dayanağı olan olay ve olguları tebliğ tarihinden sonra öğrenmişse, bunları öğrendiği tarihten itibaren üç gün içinde ileri sürülmelidir.
- 2 Divan, Sekreteryaya'nın acil durum hakeminin ve diğer taraf veya tarafların yazılı görüşlerini uygun bir süre içerisinde sunmaları için imkân sağladıktan sonra, ret talebini değerlendirir.

### **MADDE 4**

---

#### **Acil Durum Hakemi Yargılama Yeri**

- 1 Taraflar tahkim yeri konusunda anlaşmışlar ise, o yer acil durum hakemi yargılamasının yeri olacaktır. Bu tür bir anlaşmanın yokluğunda, Başkan, Kurallar Madde 18(1)'e göre tahkim yerinin belirlenmesi hakkına hâlel gelmeksizin, acil durumlar hakeminin yargılama yerini belirler.
- 2 Acil durum hakemi ile yapılacak her tür toplantı, hakemin uygun gördüğü bir yerde şahsen veya video konferans, telefon veya benzeri iletişim araçları ile yapılabilir.

## **MADDE 5**

---

### **Yargılama**

- 1 Acil durum hakemi, normal koşullarda işbu Ek Madde 2(3)'e göre dosyanın kendisine havale edilmesinden itibaren iki gün içinde olmak üzere, mümkün olduğunca kısa bir sürede acil durum hakemi yargılaması için usule ilişkin bir zaman çizelgesi oluşturur.
- 2 Acil durum hakemi, başvurunun niteliği ve aciliyetini dikkate alarak yargılamayı uygun gördüğü bir şekilde yürütür. Bütün hallerde, acil durum hakemi, adil ve tarafsız şekilde hareket eder ve her bir tarafa iddia ve savunmalarını ileri sürmek için makul imkanı sağlar.

## **MADDE 6**

---

### **Talimat**

- 1 Kurallar Madde 29(2)'e göre acil durum hakemi tarafından alınan karar bir talimat ("Talimat") şeklinde olacaktır.
- 2 Acil durum hakemi, Talimat'ta, yapılan Başvurunun Madde 29(1)'e göre kabul edilebilir olup olmadığını ve acil durum hakeminin Acil Önlemler konusunda karar verme yetkisi olup olmadığını tespit eder.
- 3 Talimat, yazılı, gerekçeli, tarihli ve acil durum hakemi tarafından imzalanmış şekilde hazırlanır.
- 4 Talimat, işbu Ek Madde 2(3)'e göre dosyanın acil durum hakemine havale edildiği tarihten itibaren en geç 15 gün içinde verilir. Başkan, acil durum hakeminin gerekçeli bir talebi üzerine veya kendi inisiyatifi ile sürenin uzatılmasının gerekli olduğuna karar vermesi halinde bu süreyi uzatabilir.
- 5 İşbu Ek Madde 6(4)'te öngörülen süre içinde, acil durum hakemi, Talimat'ı, bir örneğini Sekretarya'ya olmak üzere, Kurallar Madde 3(2)'de izin verilen ve hızlı bir şekilde ulaşacağını değerlendirdiği herhangi bir iletişim aracı vasıtasıyla taraflara tebliğ eder.



- 6 Talimat'ın taraflar üzerinde bağlayıcılığı aşağıdaki hallerde sona erer:
  - a) Başkanın, acil durum hakemi yargılmasını işbu Ek Madde 1(6)'ya göre sona erdirmesi;
  - b) Divanın acil durum hakeminin reddi talebini işbu Ek Madde 3'e göre kabul etmesi;
  - c) Hakem kurulu açıkça başka şekilde karar vermediği sürece, hakem kurulunun nihai kararı;
  - d) Nihai karar verilmeden önce tüm taleplerin geri çekilmesi veya tahkimin kararın verilmesinden önce sona erdirilmesi.
- 7 Acil durum hakemi, uygun bir teminat istenmesi gerekliliği dahil olmak üzere, uygun olduğunu düşündüğü şartlara bağlı olarak Talimat verebilir.
- 8 Dosyanın Kurallar Madde 16'ya göre hakem kuruluna havalesinden önce taraflardan biri tarafından yapılan gerekçeli bir talep üzerine, acil durum hakemi, Talimatı değiştirebilir, sonlandırabilir veya iptal edebilir.

## MADDE 7

### Acil Durum Hakemi Yargılmasının Masrafları

- 1 Başvuru sahibi, 10.000 Amerikan Doları ICC idari giderleri ve 30.000 Amerikan Doları acil durum hakemi ücreti ve masrafları için olmak üzere toplam 40.000 Amerikan Doları ödemelidir. İşbu Ek Madde 1(5) hükmüne rağmen, Sekreteryaya 40.000 Amerikan Doları ödemeyi alana kadar Başvuru tebliğ edilmez.
- 2 Acil durum hakemi yargılmasının herhangi bir aşamasında, Başkan, acil durum hakemi ücretini veya ICC idari giderlerini, diğerlerine ilaveten, davanın niteliğini ve acil durum hakemi, Divan, Başkan ve Sekreteryaya tarafından yapılan çalışmanın niteliğini ve miktarını dikkate alarak artırabilir. Sekreteryaya tarafından belirlenen süre içinde Başvuruyu yapan taraf artırılan ücreti ödemez ise, Başvuru geri çekilmiş sayılır.
- 3 Acil durum hakeminin Talimatı, acil durum hakemi yargılaması masraflarını tespit eder ve hangi tarafın bu masrafları üstleneceğini veya masrafların taraflarca hangi oranda üstlenileceğini belirtir.

## ICC TAHKİM KURALLARI

### EK V - ACİL DURUM HAKEMİ KURALLARI

- 4 Acil durum hakemi yargılamasının masrafları, ICC idari giderlerini, acil durum hakemi ücret ve harcamalarını ve tarafların söz konusu yargılama için yaptıkları makul hukuki ve diğer giderleri içerir.
- 5 Acil durum hakemi yargılamasının işbu Ek Madde 1(5)'e göre vuku bulmadığı veya Talimat verilmeden önce başka şekilde sona erdirildiği hallerde Başkan, eğer varsa, başvuru sahibine iade edilecek miktarı belirler. İdari giderler içinden 5.000 Amerikan Doları her halde iade edilmez.

#### MADDE 8

---

##### Genel Kural

- 1 Acil durum hakemi yargılamasının yönetimi ile ilgili olarak işbu Ek içerisinde açıkça düzenlenmemiş tüm konularda Başkan, kendi takdiri içerisinde karar verme yetkisine sahiptir.
- 2 Başkan'ın yokluğunda veya diğer hallerde Başkan'ın talebi üzerine, Divan Başkan Yardımcılarından herhangi biri, Başkan adına karar alma yetkisine sahiptir.
- 3 Acil durum hakemi yargılaması hakkında işbu Ek içerisinde açıkça düzenlenmemiş tüm konularda, Divan, Başkan ve acil durum hakemi, Kurallar'ın ve işbu Ek'in ruhuna uygun bir şekilde hareket eder.

## MADDE 1

---

### Seri Tahkim Kurallarının Uygulanması

- 1 ICC Tahkim Kuralları ("Kurallar") Madde 30 ve işbu Ek VI'da aksi belirtilmedikçe, Kurallar, Seri Tahkim Kuralları'na tabi bir tahkime uygulanır.
- 2 Kurallar Madde 30(2)(a)'da belirtilen meblağ, 2.000.000 ABD Dolarıdır.
- 3 Kurallar Madde 5'e göre Talep'e verilen Cevap'ın alınması veya Cevap için verilen sürenin veya ilgili başkaca sürenin dolması üzerine ve Kurallar Madde 30(3) dikkate alınmak şartıyla, Sekreteryaya davaya Seri Tahkim Kuralları'nın uygulanacağını taraflara bildirir.
- 4 Divan, kendiliğinden veya taraflardan birinin talebi üzerine, yargılama sürecinde herhangi bir zamanda ve hakem kurulu ve taraflara danışmak suretiyle Seri Tahkim Kuralları'nın artık davaya uygulanmayacağına karar verebilir. Bu durumda, Divan, hakem kurulunu yenilemek veya yeniden oluşturmak düşüncesinde değilse, hakem kurulu görevine devam eder.

## MADDE 2

---

### Hakem Kurulunun Oluşturulması

- 1 Divan, tahkim sözleşmesinde aksine bir hüküm olsa bile tek hakem atayabilir.
- 2 Taraflar, Sekreteryaya tarafından verilen süre içinde tek hakem için aday gösterebilirler. Böyle bir aday gösterme yapılmadı ise, tek hakem mümkün olan en kısa sürede Divan tarafından atanır.

### **MADDE 3**

---

#### **Yargılama Usulü**

- 1 Kurallar Madde 23 Seri Tahkim Kuralları uyarınca yürütülen bir tahkime uygulanmaz.
- 2 Hakem kurulu oluştuktan sonra, yeni taleplerin niteliği, tahkim yargılamasının bulunduğu aşama, talebin masraflara etkisi ve diğer ilgili durumlar dikkate alınmak suretiyle hakem kurulu tarafından izin verilmedikçe, herhangi bir taraf yeni bir talepte bulunamaz.
- 3 Kurallar Madde 24 uyarınca yapılan dava yönetim toplantısı, hakem kuruluna dosya havale edildikten sonra 15 günü geçmeyecek bir süre içinde yapılmalıdır. Divan, hakem kurulundan gelecek gerekçeli bir talep veya gerekli gördüğü durumlarda kendiliğinden bu süreyi uzatabilir.
- 4 Hakem kurulu, uygun bulduğu usuli kuralları uygulama konusunda takdir yetkisine sahiptir. Hakem kurulu, özellikle, taraflara danıştıktan sonra, tarafların birbirinden belge ibrazı talep etmesine izin verilmemesine karar verebilir veya taraf dilekçeleri ve yazılı (olaylara ilişkin tanık veya uzman) beyanların sayısı, genişliği ve kapsamını sınırlandırabilir.
- 5 Hakem Kurulu, taraflara danıştıktan sonra, duruşma yapılmaksızın, tanık ile bilirkişileri dinlemeksizin ve onların sorguları yapılmaksızın, sadece dosya üzerinden uyuşmazlık hakkında karar verebilir. Duruşma yapılacak ise, hakem kurulu duruşmayı video-konferans, telefon veya benzer iletişim yöntemleri kullanmak yoluyla yapabilir.

### **MADDE 4**

---

#### **Karar**

- 1 Hakem kuruluna karar vermesi için verilen süre dava yönetim toplantısından itibaren altı aydır. Divan bu süreyi Kurallar Madde 31(2)'ye göre uzatabilir.
- 2 Hakem kurulunun ücreti, Ek III'te yer alan Seri Tahkim için idari masraflar ve hakem ücret tarifesine göre belirlenir.

## MADDE 5

---

### Genel Kural

Seri tahkime ilişkin olarak işbu Ek'te açıkça düzenlenmemiş her konuda, Divan, Kurallar ve işbu Ek'in ruhuna uygun bir şekilde hareket eder.



# ÖNERİLEN TAHKİM ŞARTLARI



## ICC ÖNERİLEN TAHKİM ŞARTLARI

Sözleşmelerinde ICC tahkimine yer vermek isteyen tarafların aşağıdaki örnek şartı kullanmaları tavsiye edilir.

### **Örnek ICC Tahkim Şartı**

*İşbu sözleşmeden veya işbu sözleşmeye bağlı olarak çıkabilecek her türlü uyuşmazlık Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları'na göre, bahsi geçen Kurallar'a uygun olarak bir veya daha fazla hakem atanmak suretiyle nihai olarak çözümlenecektir.*

Taraflar, şartı kendi özel koşullarına göre uyarlamakta özgürdür. Örnek olarak; ICC Tahkim Kuralları'nın tek hakem lehine bir karine içerdiği göz önünde tutularak, taraflar hakem sayısını belirlemek isteyebilirler. Ek olarak, tahkim yeri ve dilini ve esasa uygulanacak hukuku belirlemek isteyebilirler. ICC Tahkim Kuralları tarafların tahkim yeri ve dili veya sözleşmeye uygulanacak olan hukuk seçimi serbestisi konusunda kısıtlama getirmez.

Şartı uyarlarken, belirsizlik riskini önlemek için özen gösterilmelidir. Şart içinde açık olmayan ifadeler, şüphe ve gecikmeye sebep olabilir ve uyuşmazlık çözüm sürecini aksatabilir, hatta bozabilir.

Taraflar aynı zamanda uygulanacak hukuk açısından şartın tenfiz edilebilirliğini etkileyecek her türlü etkeni de göz önünde bulundurmalıdır. Bunlar, tahkim yerinde ve tenfiz edilmesi beklenen yer veya yerlerde olabilecek emredici şartları da içermektedir.

### **Acil Durum Hakemi Olmayan ICC Tahkimi**

Eğer taraflar Acil Durum Hakemi Hükümleri'ni hariç tutmak isterse, yukarıdaki şarta açık bir şekilde aşağıdaki ifadeyi ekleyerek kapsam dışında bırakmalıdır:

*Acil Durum Hakemi Hükümleri uygulanmaz.*

### **Seri Tahkim**

ICC Tahkim Kuralları düşük değere sahip uyuşmazlıklar için hızlandırılmış bir usulün uygulanmasını düzenlemektedir. Eğer taraflar Seri Tahkim Kuralları'nı hariç tutmak isterlerse, yukarıdaki şarta açık bir şekilde aşağıdaki ifadeyi ekleyerek kapsam dışında bırakmalıdır:

*Seri Tahkim Kuralları uygulanmaz.*



Dava konusunun değeri yüksek olan davalarda seri tahkim usulünden faydalanmak isteyen taraflar, yukarıda belirtilen şarta aşağıdaki ifadeleri açıkça eklemelidir:

*Taraflar, Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları'nın 30(2)(b) maddesi uyarınca, Seri Tahkim Kuralları'nın uyuşmazlığa, uyuşmazlık konusunun miktarından bağımsız olarak uygulanacağını kabul eder.*

Taraflar, Seri Tahkim Kuralları'nın uygulanmasına ilişkin üst sınırın, bu Kurallar'da belirtilenin üstünde olmasını isterse, yukarıdaki şarta aşağıdaki ifade eklenmelidir:

*Taraflar, Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları Madde 30(2)(b) uyarınca, uyuşmazlık miktarının Seri Tahkim Kuralları Madde 1(3)'te belirtilen iletişim anında [meblağ belirtilecek] ABD Dolarını geçmemesi koşuluyla, Seri Tahkim Kuralları'nın uygulanacağını kabul eder.*

#### **Kademeli Tahkim Şartı**

ICC tahkimi, uyuşmazlığın, arabuluculuk gibi diğer yollarla çözüm girişimi sonrasında, nihai bir çözüm yolu olarak kullanılabilir. ICC arabuluculuğunu ICC tahkimine bağlayarak sözleşmelerinde kademeli uyuşmazlık çözüm şartı bulundurmamak isteyen tarafların, ICC Arabuluculuk Kuralları ile ilgili olarak örnek şarta başvurmaları gerekir (bakınız sayfa 88-91).

Diğer hizmetlerin birleştirilmesi de mümkündür. Örnek olarak tahkim, hakem-bilirkişilik ve uyuşmazlık çözüm kurulundan sonra kullanılabilir. Aynı zamanda, ICC tahkimine başvuran taraflar, tahkim sırasında bilirkişi raporu gerekliyse, bilirkişi talebi için ICC Uluslararası ADR Merkezi'ne müracaat etmek isteyebilirler.

Bunlar için ve başka hizmet kombinasyonları için farklı dillerde örnek şartlara [www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org) adresinden ulaşılabilir.



# ARABULUCULUK KURALLARI

Milletlerarası Ticaret Odası Arabuluculuk Kuralları

1 Ocak 2014 tarihinde yürürlüğe girmiştir

## MADDE 1

---

### Başlangıç Hükümleri

- 1 Milletlerarası Ticaret Odası (“ICC”) Arabuluculuk Kuralları (“Kurallar”), ICC bünyesinde ayrı bir idari yapı olan ICC Uluslararası ADR Merkezi (“Merkez”) tarafından yürütülür.
- 2 Kurallar, taraflara uyuşmazlıklarının çözümünde yardımcı olması için tarafsız bir üçüncü kişinin (“Arabulucu”) atanmasını düzenler.
- 3 Arabulucu’nun onaylanmasından veya atanmasından önce veya Arabulucu’nun mutabakatı ile taraflar farklı bir sulh usulü üzerinde veya sulh usullerinin bir karışımı konusunda anlaşmazlarsa, Kurallar kapsamında arabuluculuk kullanılacaktır. Kurallar’da kullanıldığı şekliyle “arabuluculuk” teriminin, uyuşmazlık çözüm usulü veya usullerini ve “Arabulucu” terimi bu uyuşmazlık çözüm usulü veya usullerini yürüten tarafsız kişiyi ifade edeceği kabul edilir. Hangi uyuşmazlık çözüm usulü uygulanırsa uygulansın, Kurallar’da kullanıldığı şekliyle “Süreç”, Kurallar uyarınca faaliyetin başlatılmasıyla başlayan ve sona ermesiyle nihayete eren süreci ifade eder.
- 4 Taraflar Kurallar’ın herhangi bir hükmünü tadil etmeye karar verebilirler. Ancak Merkez, kendi takdirine bağlı olarak böylesi bir tadilin Kurallar’ın ruhuna uygun olmadığını değerlendirir ise, Süreci yönetmeme kararı alabilir. Arabulucu’nun onaylanmasından veya atanmasından sonraki herhangi bir zamanda Kurallar’ın herhangi bir hükmünün tadil edilmesine yönelik bir anlaşma ayrıca Arabulucu’nun onayına tabi olacaktır.
- 5 Merkez, Kurallar kapsamındaki Sürecin yönetilmesi için tek yetkili organdır.

**MADDE 2****Kurallar'a Başvurulmasına Yönelik Bir Anlaşma Olduğu Hallerde Sürecin Başlaması**

- 1 Taraflar arasında uyuşmazlıkları için Kurallar'a başvurulmasına yönelik bir anlaşma bulunması halinde, Kurallar uyarınca arabuluculuk sürecini başlatmak isteyen taraf veya taraflar Merkez'e yazılı bir Arabuluculuk Talebi ("Talep") sunacaktır. Talep, şunları içerecektir:
  - a) uyuşmazlığın taraflarının ve Süreçte tarafları temsil eden kişi(ler)in isimleri, adresleri, telefon numaraları, e-posta adresleri ve diğer iletişim bilgileri;
  - b) (eğer mümkünse) bedele ilişkin bir değerlendirme ile birlikte, uyuşmazlığın tanımı;
  - c) arabuluculuk dışında başka bir sulh usulü kullanılmasına ilişkin herhangi bir anlaşma, veya, böyle bir anlaşmanın bulunmaması halinde, Talepte bulunan tarafın yapmak isteyebileceği böylesi başka bir sulh usulüne ilişkin teklif;
  - d) arabuluculuğun yürütülmesi için zaman sınırlamasına ilişkin herhangi bir anlaşma, veya, böyle bir anlaşmanın bulunmaması halinde, bu hususa ilişkin herhangi bir teklif;
  - e) arabuluculuğun dil(ler)ine ilişkin herhangi bir anlaşma, veya, böyle bir anlaşmanın bulunmaması halinde, bu dil(ler)e ilişkin herhangi bir teklif;
  - f) herhangi bir fiziki toplantının gerçekleştirileceği yere ilişkin herhangi bir anlaşma, veya, böyle bir anlaşmanın bulunmaması halinde, böyle bir yere ilişkin herhangi bir teklif;
  - g) tüm taraflarca müştereken aday gösterilen bir Arabulucu veya, müşterek bir aday gösterilmeyen hallerde, Merkez tarafından atanacak Arabulucu'nun niteliklerine ilişkin tüm tarafların herhangi bir anlaşması, veya, böyle bir anlaşmanın bulunmaması halinde, Arabulucunun niteliklerine ilişkin herhangi bir teklif;
  - h) Talep'in yapılmasına esas teşkil eden yazılı anlaşmanın bir örneği.

## ICC ARABULUCULUK KURALLARI

- 2 Talepte bulunantaraf veya taraflar, Talep ile birlikte, Talep'in sunulduğu tarihte yürürlükte olan ve bu konuya ilişkin Ek'te öngörülen başvuru ücretini ödeyecektir.
- 3 Talep tüm taraflarca birlikte sunulmadıysa, Talepte bulunan taraf veya taraflar, Talep'in bir örneğini eş zamanlı olarak diğer tüm taraflara gönderecektir.
- 4 Merkez Talep'in ve başvuru ücretinin alındığını taraflara yazılı olarak bildirecektir.
- 5 Kurallar'a başvurulmasına ilişkin bir anlaşma bulunması halinde, Talep'in Merkez tarafından teslim alındığı tarih, her açıdan, Sürecin başlangıç tarihi olarak kabul edilecektir.
- 6 Taraflar uyuşmazlığın Kurallar'a göre çözümlenmesi için belirli bir zaman sınırının Talep'in sunulmasından itibaren işlemeye başlayacağına karar vermişlerse, yalnızca zaman sınırının başlangıç noktasını belirleme amacıyla, söz konusu başvuru, Talep veya başvuru ücretinin, hangisi daha geç ise, alındığının Merkez tarafından bildirildiği tarihte yapılmış sayılacaktır.

### MADDE 3

---

#### **Kurallar'a Başvurulmasına Yönelik Daha Önce Bir Anlaşma Olmadığı Hallerde Sürecin Başlaması**

- 1 Taraflar arasında, aralarındaki uyuşmazlıklar için Kurallar'a başvurulması yönünde bir anlaşma bulunmaması halinde, uyuşmazlık için Kurallar'a başvurulmasını diğer tarafa teklif etmek isteyen taraf, madde 2(1), (a) ila (g) bentleri arasında belirtilen bilgileri içeren bir yazılı Talep'i Merkez'e göndererek teklifte bulunabilir. Böyle bir Talep'in alınması üzerine, Merkez diğer tüm tarafları bu teklif konusunda bilgilendirecek ve tarafların bu teklifi değerlendirmeleri için yardımcı olabilecektir.
- 2 Talep ile birlikte, Talepte bulunan taraf veya taraflarca, Talep'in sunulduğu tarihte yürürlükte olan ve bu konuya ilişkin Ek'te öngörülen başvuru ücreti ödenecektir.
- 3 Tarafların uyuşmazlık için Kurallar'a başvurulması yönünde anlaşmaya varması halinde, Süreç, taraflar arasında böyle bir anlaşmaya varıldığına ilişkin olarak Merkez tarafından taraflara yazılı teyidin gönderildiği tarihte başlayacaktır.

- 4 Talep'in Merkez tarafından teslim alınmasından itibaren 15 gün içerisinde veya Merkez tarafından belirlenebilecek makul bir ilave süre içerisinde, tarafların uyuşmazlık için Kurallar'a başvurulması yönünde bir anlaşmaya varmamaları halinde, Süreç başlamayacaktır.

#### **MADDE 4**

---

##### **Arabuluculuk Yeri ve Dil(ler)i**

- 1 Taraflar arasında bir anlaşma bulunmaması halinde, Merkez Arabulucu ile tarafların herhangi bir fiziki toplantının yerini belirleyebilir veya Arabulucu'nun onaylanmasından veya atanmasından sonra, Arabulucu'yu bu belirlemeyi yapmak üzere davet edebilir.
- 2 Taraflar arasında bir anlaşma bulunmaması halinde, arabuluculuğun hangi dil(ler)de yürütüleceğini Merkez belirleyebilir veya Arabulucu'nun onaylanmasından veya atanmasından sonra, Arabulucu'yu bu belirlemeyi yapmak üzere davet edebilir.

#### **MADDE 5**

---

##### **Arabulucu'nun Seçilmesi**

- 1 Taraflar, Merkez tarafından onaylanmak üzere, bir Arabulucuyu müştereken aday gösterebilirler.
- 2 Taraflarca bir Arabulucu'nun müştereken aday gösterilmemesi halinde, taraflara danıştıktan sonra, Merkez, bir Arabulucu atayabilir veya taraflara bir Arabulucular listesi sağlayabilir. Taraflar'ın tamamı, Merkez tarafından onaylanmak üzere, ilgili listeden bir Arabulucu'yu müştereken aday gösterebilirler. Taraflarca müştereken bir Arabulucu'nun aday gösterilmemesi halinde, Arabulucu Merkez tarafından atanacaktır.
- 3 Atama veya onaydan önce, Arabulucu adayı bir kabul, uygunluk, tarafsızlık ve bağımsızlık beyanı imzalar. Arabulucu adayı, tarafların nazarında Arabulucu'nun bağımsızlığını etkileyebilecek nitelikte olan olay ve durumların yanı sıra Arabulucu'nun tarafsızlığı ile ilgili makul şüphe doğurabilecek her türlü durumu yazılı olarak Merkez'e bildirir. Merkez bu bilgileri taraflara yazılı olarak bildirir ve görüşlerini açıklamaları için bir süre tayin eder.

## ICC ARABULUCULUK KURALLARI

- 4 Bir Arabulucu'nun onaylanması veya atanmasında, Merkez Arabulucu adayının tabiyeti, dil becerileri, eğitimi, özellikleri ve deneyimleri dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, niteliklerini ve Arabulucu'nun uygunluğu ile Kurallar uyarınca arabuluculuğu yürütebilme becerilerini değerlendirir.
- 5 Merkez'in bir Arabulucu atadığı hallerde, Merkez bunu bir ICC Milli Komitesi veya Grubunun teklifine dayanarak veya sair suretle yapar. Merkez, eğer varsa, tüm taraflarca kararlaştırılmış olan niteliklere sahip bir Arabulucu atamak için makul tüm çabayı gösterecektir. Taraflardan birinin Merkez tarafından atanan Arabulucu'ya itiraz etmesi ve atama bildirimini alınmasından itibaren 15 gün içerisinde itiraz sebeplerini belirterek Merkez'e ve diğer taraflara yazılı şekilde bildirmesi halinde, Merkez başka bir Arabulucu atar.
- 6 Tüm taraflarca anlaşmaya varıldığı takdirde, taraflar birden fazla Arabulucu aday gösterebilir veya Merkez'in Kurallar uyarınca birden fazla Arabulucu atamasını talep edebilir. Uygun durumlarda, Merkez taraflara birden fazla Arabulucu bulunmasını teklif edebilir.

## MADDE 6

---

### Ücretler ve Masraflar

- 1 Talepte bulunan taraf veya taraflar, Talep ile birlikte, bu konuya ilişkin Ek'te düzenlendiği şekilde, Kurallar'ın 2(2) veya 3(2). maddesinde belirtilen geri ödemesiz başvuru ücretini öder. İlgili başvuru ücreti ile birlikte sunulmadığı müddetçe, hiçbir Talep işleme alınmayacaktır.
- 2 Madde 3 uyarınca bir Talep'in alınması üzerine, Merkez Talepte bulunan taraftan, Merkez'in idari giderlerini karşılayacak bir avans ödemesini talep edebilir.
- 3 Sürecin başlamasını takiben, Merkez taraflardan, konuya ilişkin Ek'te düzenlendiği şekilde, Merkez'in idari giderlerini ve Arabulucu'nun ücret ve masraflarını karşılamak için bir veya daha fazla avans ödemesi talep eder.



- 4 Talep edilen herhangi bir avansın ödenmemesi halinde Merkez, Kurallar kapsamında Süreci durdurabilir veya sonlandırabilir.
- 5 Sürecin sonlandırılması üzerine, Merkez, Sürecin toplam masraflarını belirler ve hâlin icabına göre, fazla ödemeleri taraflara iade eder veya Kurallar'a göre ödenmesi gereken ilave bedeli taraflara fatura eder.
- 6 Taraflarca yazılı olarak aksi kararlaştırılmadığı takdirde, Kurallar kapsamında başlatılan Süreç ile ilgili talep edilen tüm avanslar ve belirlenen masraflar taraflarca eşit olarak karşılanır. Ancak, taraflardan birinin kendi payına düşen ödemeyi gerçekleştirmemesi halinde, diğer taraf ilgili avans veya masrafı ödemekte serbesttir.
- 7 Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, tarafların diğer giderleri ilgili tarafın sorumluluğunda olacaktır.

## **MADDE 7**

---

### **Arabuluculuk Sürecinin Yürütülmesi**

- 1 Arabulucu ve taraflar, arabuluculuğun nasıl yürütüleceğini derhal görüşür.
- 2 Bu görüşmenin ardından, Arabulucu derhal taraflara arabuluculuğun nasıl yürütüleceğine ilişkin yazılı bir not sunar. Taraflardan her biri, bir uyuşmazlığı Kurallar'a tabi kılmayı kabul ederek, en azından Arabulucu'dan gelen bu notu teslim alana veya Kurallar Madde 8(1) uyarınca Sürecin erken sona erdirilmesine kadar Sürece katılmayı kabul eder.
- 3 Arabuluculuk sürecinin başlatılması ve yürütülmesinde, tarafların istekleri Arabulucu'ya yol gösterici olur ve Arabulucu, taraflara hakkaniyetli ve tarafsız davranır.
- 4 Tarafların her biri arabuluculuk süresince iyi niyetli davranacaktır.

## MADDE 8

---

### Sürecin Sona Ermesi

- 1 Kurallar uyarınca başlamış olan Süreç, en erken aşağıda belirtilenlerden birinin gerçekleşmesini müteakip Merkez tarafından taraflara gönderilen, sona ermeye ilişkin yazılı onay üzerine sona erdirilmiş olacaktır:
  - a) taraflarca sulh sözleşmesi imzalanması;
  - b) taraflardan herhangi birinin, madde 7(2)'de belirtilen Arabulucu notunu aldıktan sonra herhangi bir zamanda, arabuluculuğa daha fazla devam etmek istemediğine karar verdiğine ilişkin Arabulucu'ya yazılı bildirim yapması;
  - c) Arabulucu tarafından arabuluculuğun tamamlandığına ilişkin taraflara yazılı bildirim yapılması;
  - d) Arabulucu tarafından, Arabulucu'nun görüşü uyarınca, arabuluculuğun taraflar arasındaki uyuşmazlığı çözmeyeceğine ilişkin taraflara yazılı bildirim yapılması;
  - e) Merkez tarafından, süre uzatımları dahil olmak üzere Süreç için belirlenen sürenin sona erdiğine ilişkin taraflara yazılı bildirim yapılması;
  - f) Merkez tarafından, Kurallar uyarınca bir veya daha fazla tarafça yapılması gereken ödemenin ödeme tarihinden en az yedi gün sonra, bu ödemenin yapılmamış olduğuna ilişkin taraflara yazılı bildirim yapılması; veya
  - g) Merkez tarafından, Merkez'in kararına göre, Arabulucu'nun atanmamış olduğuna veya Arabulucu atanmasının makul şartlarda mümkün olmadığına ilişkin taraflara yazılı bildirim yapılması.
- 2 Arabulucu, taraflarca sulh sözleşmesi imzalanması veya madde 8(1), (b)-(d) bentleri uyarınca Arabulucu'ya veya Arabulucu tarafından bir bildirim yapılması halinde Merkez'e derhal bildirimde bulunacak ve Merkez'e söz konusu bildirim bir suretini sunacaktır.

**MADDE 9****Gizlilik**

- 1 Taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça ve uygulanacak hukuk tarafından yasaklanmadıkça:
  - a) Sürecin gerçekleşmekte olduğu, gerçekleştiği veya gerçekleşeceği değil, ancak Sürecin kendisi özel ve gizlidir;
  - b) taraflar arasındaki herhangi bir sulh sözleşmesi gizli tutulacaktır, ancak ifşanın uygulanacak hukuk tarafından gerekli kılınması veya sözleşmenin uygulanması veya icrası için gerekli olması halinde taraflar sulh sözleşmesini ifşa etme hakkına sahip olacaktır.
- 2 Uygulanacak hukuk uyarınca gerekli kılınmadıkça ve taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça, taraflar aşağıda belirtilenleri herhangi bir adli yargılama, tahkim yargılaması veya benzer süreçlerde delil olarak sunmayacaktır:
  - a) adli yargılama, tahkim yargılaması veya benzer süreçlerde sunmak isteyen tarafça bağımsız olarak elde edilemediği sürece, Süreç sırasında veya Süreç için diğer bir taraf veya Arabulucu tarafından sunulan her tür belgele, beyan veya yazışmalar;
  - b) herhangi bir tarafça Süreç sırasında uyuşmazlığa veya uyuşmazlığın muhtemel çözümüne ilişkin ifade edilen her tür görüş veya öneri;
  - c) herhangi bir tarafça Süreç sırasında yapılan her tür kabul;
  - d) Arabulucu tarafından Süreç sırasında öne sürülen her tür görüş veya teklif; veya
  - e) taraflardan herhangi birinin Süreç sırasında bir sulh teklifini kabul etmeye hazır olduğunu belirtmiş olması.

## MADDE 10

---

### Genel Hükümler

- 1 Taraflardan herhangi biri itiraz etmediği müddetçe, Kurallar'ın yürürlüğe girdiği tarihten önce tarafların uyuşmazlıklarına ICC ADR Kurallarının uygulanacağını kararlaştırmış olmaları halinde, tarafların uyuşmazlıklarına ICC Arabuluculuk Kuralları'nın uygulanacağını kararlaştırmış oldukları kabul edilir. Taraflardan herhangi birinin bu yönde bir itirazda bulunması halinde, ICC ADR Kuralları uygulanır.
- 2 Tüm taraflarca aksi kararlaştırılmadıkça veya uygulanacak hukuk tarafından yasaklanmadığı sürece, taraflar Kurallar uyarınca yürütülen Sürece bağlı olmaksızın uyuşmazlığa ilişkin her tür adli yargılama, tahkim yargılaması veya benzer yollara başvurabilir veya bunlara devam edebilir.
- 3 Tüm taraflarca aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, bir Arabulucu, Kurallar uyarınca yürütülen Sürecin konusu olan veya konusu olmuş uyuşmazlığa ilişkin olarak herhangi bir adli yargılama, tahkim yargılaması veya benzer yollarda hakim, hakem, uzman veya taraf temsilcisi veya danışmanı olarak hareket edemez veya etmiş olmamalıdır.
- 4 Uygulanacak hukuk gerekli kilmadıkça veya tarafların tümü ve Arabulucu yazılı olarak aksini kararlaştırmadıkça, Arabulucu, Kurallar uyarınca yürütülen Sürecin herhangi bir unsuruna ilişkin olarak herhangi bir adli yargılama, tahkim yargılaması veya benzer yollarda tanık beyanında bulunmayacaktır.
- 5 Sorumluluğun sınırlandırılmasının uygulanabilir hukuk tarafından yasaklanmadıkça, Arabulucu, Merkez, ICC ve çalışanları, ICC Milli Komitesi ve Grupları ve çalışanları ve temsilcileri Sürece ilişkin herhangi bir davranış veya ihmalden dolayı herhangi bir kimseye karşı sorumlu olmayacaktır.
- 6 Kurallarda açıkça düzenlenmeyen tüm hususlara ilişkin olarak Merkez ve Arabulucu, Kuralların ruhuna uygun davranacaktır.

## MADDE 1

### Başvuru Ücreti

Kurallar uyarınca yapılan her tür Talep'in yanında 3.000 ABD Doları tutarında bir başvuru ücreti yatırılmalıdır. Başvuru ücreti iade edilmez ve Talepte bulunan taraf veya tarafların yatıracağı tutardan mahsup edilir.

## MADDE 2

### İdari Masraflar

- 1 ICC'nun süreç için idari giderleri, Merkez tarafından yerine getirilen işlere bağlı olarak Merkez'in takdirinde tespit edilir ve normal şartlar altında aşağıdakileri aşmaz:

5,000 ABD \$	uyuşmazlık konusu tutar 200.000 ABD Doları'na kadar ve dahil ise
10,000 ABD \$	uyuşmazlık konusu tutar 200.001 ABD Doları ila 2.000.000 ABD Doları arasında ise
15,000 ABD \$	uyuşmazlık konusu tutar 200.000.001 ABD Doları ila 10.000.000 ABD Doları arasında ise
20,000 ABD \$	uyuşmazlık konusu tutar 10.000.001 ABD Doları ila 50.000.000 ABD Doları arasında ise
25,000 ABD \$	uyuşmazlık konusu tutar 50.000.001 ABD Doları ila 100.000.000 ABD Doları arasında ise
30,000 ABD \$	uyuşmazlık konusu tutar 100.000.000 ABD Doları'ndan fazla ise

- 2 Uyuşmazlık konusu tutar belirtilmemişse, idari giderler uyuşmazlığın değerine ilişkin emareler de dahil olmak üzere olayın tüm özellikleri dikkate alınarak Merkez'in takdirinde tespit edilebilir, ancak normal şartlar altında 20.000 ABD Dolarını aşmaz.
- 3 İstisnai durumlarda Merkez, böyle bir ihtimale ilişkin önceden tarafları bilgilendirme şartıyla ve normal şartlar altında çizelgede öngörülen idari giderlerin azami miktarını aşmaması kaydıyla, yukarıdaki çizelgenin uygulanması sonucu ortaya çıkacak olan tutardan daha yüksek tutarda bir idari gider belirlenebilir.
- 4 Merkez, diğer tarafın kabulü şartıyla tarafların veya taraflardan birinin talebi üzerine Süreci askıda bırakmanın koşulu olarak bu Ek'in Madde 2(1) hükmünde ifade edilen çizelgede belirtilenlere ek olarak idari giderlerin ödenmesini zorunlu kılabilir. Bu askı ücreti normal şartlar altında taraf başına yıllık 1.000 ABD Dolarını aşamaz.

### **MADDE 3**

---

#### **Arabulucu'nun Ücretleri ve Giderleri**

- 1 Taraflar ve Arabulucu tarafından aksi kararlaştırılmadıkça, Arabulucu'nun ücreti, Arabulucu tarafından faaliyet sırasında makul düzeyde harcanan süreye dayalı olarak hesaplanacaktır. Bu ücret, Arabulucu ve taraflara danışıldıktan sonra Merkez tarafından Arabulucu'yu atarken veya onaylarken tespit edilen saatlik ücrete dayanır. Saatlik ücretin tutarı makul olmalı ve uyuşmazlığın karmaşıklığı ve diğer tüm ilgili durumlar ışığında belirlenmelidir.
- 2 Taraflar ve Arabulucu anlaşmaya varırsa, Merkez Arabulucu'nun ücretini saatlik ücret yerine tüm faaliyet için tek bir sabit ücrete dayalı olarak tespit edebilir. Tek sabit ücretin miktarı makul olmalı ve uyuşmazlığın karmaşıklığı, taraflar ve Arabulucu tarafından Arabulucu'nun yerine getirmesinin gerekeceği tahmin edilen işlerin ağırlığı, ve diğer tüm ilgili durumlar ışığında belirlenmelidir. Merkez, taraflardan birinin veya Arabulucu'nun gerekçeli talebine dayanarak tek sabit ücretin miktarını takdiri olarak artırabilir veya azaltabilir. Merkez tek sabit ücreti artırmadan veya azaltmadan önce tarafların tümünü ve Arabulucu'yu gözlemlerini iletmeye davet eder.

- 3 Arabulucu'nun makul giderlerinin miktarı Merkez tarafından belirlenecektir.
- 4 Kurallar uyarınca, Arabulucu'nun ücret ve giderleri yalnızca Merkez tarafından belirlenecektir. Taraflar ile Arabulucu arasında ayrı ücret düzenlemelerine Kurallar uyarınca izin verilmemektedir.

#### **MADDE 4**

---

##### **Önceden Başlatılan ICC Tahkimi**

Arabuluculuk sürecinin, ICC Tahkim Kuralları uyarınca aynı taraflara ve tamamen yahut kısmen aynı bir uyuşmazlığa ilişkin olarak bir tahkim talebinin sunulmasından sonra başlatılması durumunda, tahkim için ödenen idari masrafların toplamının 7.500 ABD Dolarını geçtiği takdirde arabuluculuğun idari masrafları, söz konusu tahkim için ödenen başvuru ücretinden mahsup edilir.

#### **MADDE 5**

---

##### **Para birimi, KDV ve Kapsam**

- 1 Kanun tarafından yasaklanmadıkça, Merkez tarafından veya Kurallar'ın Eklerine göre belirlenen tüm tutarlar, ABD Doları olarak ödenecektir. Kanun tarafından izin verilmeyen durumlarda ise ICC tarafından farklı bir para biriminde farklı bir tarife ve ücret ayarlaması yapılabilecektir.
- 2 Arabulucuya ödenen tutarlara herhangi olası katma değer vergisi (KDV) veya diğer vergi veya harç ve hakem ücretlerine uygulanan kesintiler dahil değildir. Böyle bir vergi veya harcı tarafların karşılaması gerekmektedir; ancak, herhangi bir harç veya verginin geri alınması tamamen Arabulucu ve taraflar arasında bir meseledir.
- 3 Her tür ICC idari masrafları katma değer vergisine (KDV) veya geçerli ücret tarifesindeki benzer ücretlere tâbi olabilir.
- 4 Yukarıda yer alan Süreç giderlerine ilişkin hükümler, 1 Ocak 2018 itibariyle, bu tarihte ve daha sonra işbu Kurallar veya ICC ADR Kuralları uyarınca başlatılan tüm süreçler için geçerli olacaktır.

## **MADDE 6**

---

### **Atama Makamı Olarak ICC**

ICC'nun atama makamı olarak hareket etmesi yönünde bir talep, ICC Uzman veya Tarafsız Kişi Atanması kurallarına uygun bir şekilde işleme tabi tutulacak ve her bir Arabulucu için iadesi mümkün olmayan 3.000 ABD Doları tutarında bir başvuru ücretiyle birlikte sunulacaktır. Bu meblağ ödenmeksizin sunulan talepler hakkında hiçbir işlem yapılmaz. ICC, ek hizmetler için takdirine göre, gördüğü hizmetlerle mütenasip bir idari masraf tahakkuk ettirebilir ve bu masraf kural olarak 10.000 ABD Dolarını aşamaz.



# ÖNERİLEN ARABULUCULUK ŞARTLARI



## ICC ÖNERİLEN ARABULUCULUK ŞARTLARI

ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca bir süreç başlatmak isteyen taraflar, farklı durumları ve ihtiyaçları kapsayan aşağıda önerilen şartlardan birisini seçebilirler. Taraflar seçmiş oldukları şartı aralarındaki münhasır durumlara uyarlamakta serbesttir. Örneğin, arabuluculuk dışında bir uyuşmazlık çözüm yöntemi belirleyebilirler. Dahası, arabuluculuk ve/veya tahkim usulünün dili ve yerini belirleyebilirler.

Her bir şartın altında yer alan açıklamalar taraflara kendi özel gerekliliklerine en uygun maddeyi seçmekte yardımcı olmayı amaçlamaktadır.

Her halükarda, şartı kaleme alınırken her türlü belirsizlik riskine karşı dikkat gösterilmelidir. Belirsizlik uyuşmazlık çözüm sürecinde tereddüde ve gecikmeye, aksamaya ve dahası sürecin tehlikeye düşmesine sebep olabilir.

Taraflar, aşağıdaki şartlardan herhangi birini sözleşmelerine yazarken, uygulanacak hukuk kapsamında maddenin icrasını etkileyebilecek tüm etmenleri göz önünde bulundurmalıdır.

### **Şart A: ICC Arabuluculuk Kurallarını Kullanma Opsiyonu**

*Diğer yargılama usullerine bir hanel gelmeksizin, taraflar her zaman, işbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıkların ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca çözülmesi yoluna gidebilirler.*

**Açıklamalar:** İşbu şartın derç edilmesi ile taraflar ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca yapılacak bir faaliyetin her zaman mümkün olduğunu kabul etmektedirler. İşbu şart tarafları herhangi bir harekette bulunma taahhüdü altına sokmamakta ve fakat söz konusu şartın varlığı taraflara her zaman arabuluculuğa veya diğer bazı uyuşmazlık çözüm mekanizmalarına başvurunun mümkün olduğunu hatırlatmak amacını taşımaktadır. Bunun yanında, söz konusu şart taraflardan birinin diğerine arabuluculuk teklif etmesine bir dayanak teşkil edebilir. Bir veya birden fazla taraf, işbu süreçte ICC Milletlerarası Uyuşmazlıkların Dostane Çözümü (ADR) Merkezi'nin desteğini de talep edebilir.

### **Şart B: ICC Arabuluculuk Kurallarını Değerlendirme Yükümlülüğü**

*İşbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıklarda, taraflar öncelikle uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca çözülmesi ihtimalini müzakere etmeyi ve değerlendirmeyi kabul eder.*

**Açıklamalar:** İşbu şart, Şart A'dan bir adım öteye giderek bir uyuşmazlık çıktığında tarafları uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca bir sürece tabi tutulması hususunu birlikte müzakere etme ve değerlendirme yükümlülüğü altına sokmaktadır. Bir veya birden fazla taraf, işbu süreçte ICC Milletlerarası Uyuşmazlıkların Dostane Çözümü (ADR) Merkezi'nin desteğini de talep edebilir.

İşbu şart, tarafların uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca bir sürece tabi tutulmasını başlangıçta taahhüt etmek istemediği ve fakat uyuşmazlığın çözümü için arabuluculuğun kullanılması seçeneğini muhafaza etmeyi arzu ettikleri durumlara uygun düşecektir.

**Şart C: Gerektiğinde Paralel Tahkim Yargılamasına İzin Verilmek Suretiyle Uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları Uyarınca Çözölmeye Çalışılması Yükümlülüğü**

*(x) İşbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıklarda, taraflar uyuşmazlığın öncelikle ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca çözümlenmesi yoluna gidecektir. ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca sürecin başlatılması tarafların aşağıda yer alan alt-madde y uyarınca tahkime başvurmasını engellemez.*

*(y) İşbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıklar nihai olarak Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları uyarınca, bu kurallara göre atanan bir veya birden fazla hakem tarafından çözümlenir.*

**Açıklamalar:** İşbu şart uyuşmazlıkların çözümünde ICC Arabuluculuk Kuralları'na başvuru yükümlülüğü getirmektedir. Şart, bir uyuşmazlık çıktığında tarafların uyuşmazlığın Kurallar'da öngörölen usul takip edilerek çözümlenmesi girişiminde bulunmasını temin edecek şekilde düzenlenmiştir.

Şart, aynı zamanda tarafların ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca süreci tamamlama veya tahkim yargılamasına başlamadan önce üzerinde mutabık kalınacak bir süre boyunca bekleme zorunluluğu altında olmadığı hususunu da açıklığa kavuşturmuştur. Bu, aynı zamanda, Kurallar Madde 10(2) uyarınca taraflarca herhangi bir düzenleme yapılmadığı takdirde varsayılan çözümdür.

Şart, ICC tahkimini uyuşmazlığın nihai çözüm merci olarak düzenlemektedir. İstenildiği takdirde, bunun yerine şart tahkimin bir başka türünü, devlet yargısı veya benzer yargılamaları öngörecektir şekilde düzenlenebilir.

## ICC ÖNERİLEN ARABULUCULUK ŞARTLARI

### **Şart D: Gerektiğinde Tahkim İle Tamamlanması Suretiyle, Uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları Uyarınca Çözölmeye Çalışılması**

*İşbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşme ile ilişkili tüm uyuşmazlıklarda, taraflar öncelikle uyuşmazlığın ICC Arabuluculuk Kuralları uyarınca çözümlenmesi yoluna gidecektir. Uyuşmazlık, söz konusu Kurallar uyarınca Arabuluculuk Talebinde bulunulmasını izleyen [45] gün veya tarafların yazılı şekilde mutabık kalacağı başka bir süre içerisinde çözülemez ise, nihai olarak Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları uyarınca, bu kurallara göre atanan bir veya birden fazla hakem tarafından çözümlenir.*

**Açıklamalar:** Şart C’de olduğu üzere, bu şart da uyuşmazlıkların çözümünde ICC Arabuluculuk Kuralları’na başvuru yükümlülüğü getirmektedir.

Şart C’den farklı olarak, bu şartta Arabuluculuk Talebini müteakiben üzerinde mutabık kalınan süre dolmadan tahkim yargılamasının başlatılamayacağı öngörülmektedir. Şartta önerilen süre 45 gün olup taraflar söz konusu sözleşme için uygun olduğunu düşündükleri bir süre belirlemelidirler.

Şart D, ICC Arabuluculuk Kuralları Madde 10(2)’de öngörölen ve ICC Arabuluculuk Kuralları ile paralel olarak başlatılabilecek devlet yargısı, tahkim ve diğere benzer yargılamalara izin veren varsayılan çözümlü değıştirmektedir.

Şart C ile benzer şekilde, Şart D’de, ICC tahkimini uyuşmazlığın nihai çözüm merci olarak düzenlemektedir. İstenildiğı takdirde, bunun yerine madde tahkimin bir başka türünü, devlet yargısı veya benzer yargılamaları öngöreceğ şekilde düzenlenebilir.

### **Acil Durum Hakemi Hükümlerine İlişkin Özel Hususlar**

Taraflar, Şart C ve Şart D tahtında Acil Durum Hakemi Hükümleri’ne başvurmak isteyip istemediklerini belirlemelidirler.

### **Şart C ve D**

Taraflar, Acil Durum Hakemi Hükümleri’ne başvuruyu engellemek isterlerse, uygun olduğu ölçüde Şart C ve D’ye aşağıdaki ifade eklenmelidir:

*Acil Durum Hakemi Hükümleri uygulanmaz.*

## Şart D

- 1 Taraflar, Acil Durum Hakemi Hükümleri'ne başvurmak ve bu başvurunun, Arabuluculuk Talebinde bulunulmasını müteakiben 45 günlük sürenin veya mutabık kalınan diğer sürenin dolmasından önce açıkça mümkün olmasını isterlerse, Şart D'ye aşağıdaki ifadeler eklenmelidir:

*Uyuşmazlığın tahkime havale edilmesinden önce Arabuluculuk Talebinin sunulmasını müteakiben [45] günün veya mutabık kalınan diğer sürelerin dolmasını bekleme zorunluluğu, tarafların işbu [45] günlük süre veya mutabık kalınan diğer süreler dolmadan, Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları'nda yer alan Acil Durum Hakemi Hükümleri uyarınca alınacak Acil Durum Önlemlerinin uygulanması için başvuru yapmasına engel teşkil etmez.*

- 2 Taraflar ancak Arabuluculuk Talebinin sunulmasını müteakiben 45 günün veya mutabık kalınan diğer sürelerin dolması üzerine Acil Durum Hakemi Hükümlerine başvurmak isterlerse, Şart D'ye aşağıdaki ifadeler eklenmelidir:

*Taraflar Arabuluculuk Talebinin sunulmasını müteakiben [45] günün veya mutabık kalınan diğer sürelerin dolmasından evvel Milletlerarası Ticaret Odası Tahkim Kuralları'nda yer alan Acil Durum Hakemi Hükümleri uyarınca alınacak Acil Durum Önlemlerinin uygulanması için bir başvuru yapamazlar.*

ICC tahkimi öngören şartların yazımı hakkında daha fazla bilgi için yukarıda sayfa 70-71 bakınız.

**ICC International Court of Arbitration®**

[www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)

[arb@iccwbo.org](mailto:arb@iccwbo.org)

T +33 (0)1 49 53 29 05

F +33 (0)1 86 26 67 43

**ICC International Centre for ADR**

[www.iccadr.org](http://www.iccadr.org)

[adr@iccwbo.org](mailto:adr@iccwbo.org)

T +33 (0)1 49 53 29 03

F +33 (0)1 86 26 67 49

